





Deutsch	DE
English	EN
Français	FR
Nederlands	NL
Español	ES
Italiano	IT
Norsk	NO
Dansk	DK
Svenska	SE
Suomi	FI
Português	PT
Polski	PL
<b>Čeština</b>	CZ
<b>Русский</b>	RU
Magyar	HU
Ελληνικά	GR
<b>Slovenčina</b>	SK
<b>Slovenščina</b>	SI
Latviešu	LV
Lietuviškai	LT
Eesti	EE
Türkçe	TR
اللغة العربية	AE
文字	CN



Deutsch	DE	4
English	EN	6
Français	FR	8
Nederlands	NL	10
Español	ES	12
Italiano	IT	14
Norsk	NO	16
Dansk	DK	18
Svenska	SE	20
Suomi	FI	22
Português	PT	24
Polski	PL	26
<b>Čeština</b>	CZ	28
<b>Русский</b>	RU	30
Magyar	HU	32
Ελληνικά	GR	34
<b>Slovenčina</b>	SK	36
<b>Slovenščina</b>	SI	38
Latviešu	LV	40
Lietuviškai	LT	42
Eesti	EE	44
Türkçe	TR	46
اللغة العربية	AE	48
文字	CN	51

# Vor Inbetriebnahme lesen!

-  **WARNUNG:** Warnung vor Gefahren oder sicherheitsgefährdenden Praktiken, die schwerwiegende oder sogar tödliche Verletzungen verursachen können.
-  Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren Fachmann. Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.




## Sicherheitshinweise

### 1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Maschine ist für gewerbliche Anwendungen vorgesehen. Sie darf nur gemäß Bedienungsanleitung benutzt werden. Sie ist ausschließlich zum Schrubben harter Böden in Innenräumen und nicht für irgendwelche andere Verwendungszwecke geeignet. Verwenden Sie nur die empfohlenen Polierscheiben, Bürsten und Reinigungsmittel.

Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Maschine nicht benutzen. Kinder müssen von der Maschine ferngehalten werden. Die Maschine darf nicht im Freien aufbewahrt werden.

Das Bedienungspersonal muss die folgenden Sicherheitshinweise lesen, verstehen und einhalten.

-  Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Dämpfen oder feuergefährlichem Staub. Diese Maschine ist nicht mit einem explosionsicheren Motor ausgestattet. Der Elektromotor funkt beim Starten und während des Betriebs, was zu Brandentstehung oder Explosionen führen kann, wenn die Maschine in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen/Flüssigkeiten oder feuergefährlichem Staub verwendet wird.
-  Betreiben Sie die Maschine nicht mit einem beschädigten Netzkabel. Nehmen Sie keine Änderungen am Stecker vor. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine vornehmen. Falls das Stromversorgungskabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder aber einem dafür ausgebildeten Techniker ersetzt werden.
-  Nicht in Außenbereichen einsetzen. Lassen Sie die Maschine nicht im Regen stehen. Stellen Sie die Maschine immer in einem Innenraum ab. Die folgenden Informationen sollen auf potentielle Gefahren für das Bedienungspersonal oder die Maschine hinweisen:

### 2 VORSICHT

- Betreiben Sie die Maschine niemals:**
  - mit brennbaren Flüssigkeiten oder in der Nähe von brennbaren Dämpfen, da dies zu Explosionen oder Brandentstehung führen kann.
  - ohne angemessene Schulung und Befugnis.
  - ohne gründliche Kenntnis des Handbuchs.
  - wenn das Netzkabel nicht ordnungsgemäß geerdet ist.
  - mit beschädigtem Netzkabel bzw. beschädigtem Netzstecker.
  - wenn die Maschine sich nicht in einem einwandfreien Zustand befindet.
  - im Freien.
  - bei Hochwasser.
  - mit einem Verlängerungskabel.
- Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen:**
  - Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitsvorkehrungen angebracht sind und ordnungsgemäß funktionieren.
  - Stellen Sie, falls erforderlich, NASSER BODEN-Schilder auf.
- Beachten Sie während des Betriebs der Maschine die folgenden Hinweise:**
  - Fahren Sie niemals mit der Maschine über das Netzkabel.
  - Bewegen Sie die Maschine nicht, indem Sie am Stecker oder Netzkabel ziehen.
  - Ziehen Sie das Netzkabel nicht um scharfe Kanten bzw. Ecken.
  - Tragen Sie rutschfeste Schuhe.
  - Betätigen Sie die AN/AUS-Hebel niemals, wenn sich der Bedienungsgriff in der senkrechten Stellung befindet.
  - Schließen Sie keine Türen, wenn das Netzkabel dadurch eingeklemmt wird.
  - Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht gespannt ist.
  - Halten Sie das Netzkabel von heißen Flächen fern.
  - Fassen Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen an.
  - Befolgen Sie die Misch- und Gebrauchsanweisungen auf den Chemikalienbehältern.
  - Lassen Sie die Bedienungsgriffe erst dann los, wenn die Polierscheibe stillsteht. Die Maschine kann sich sonst weiterbewegen und Personen oder Sachen beschädigen.

- Fahren Sie auf geneigten und glatten Flächen langsam.
- Lassen Sie keine Kinder in der Nähe der Maschine spielen.
- Schäden oder Betriebsstörungen an der Maschine müssen unverzüglich gemeldet werden.

**4. Beachten Sie vor dem Verlassen der Maschine bzw. vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die folgenden Hinweise:**

- Schalten Sie die Maschine aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

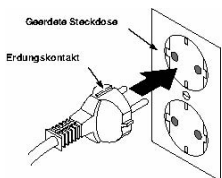
**5. Beachten Sie bei der Wartung der Maschine folgende Hinweise:**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern. Tragen Sie keine lockere Kleidung (Jacken, Hemden oder andere Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln).
- Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers oder gleichwertige Ersatzteile.
- Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Servicetechniker ausgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht umgebaut oder abgeändert werden. Verlust von Garantie und Haftung!

**6. Beim Transportieren der Maschine:**

- Setzen Sie zum Anheben der Maschine Hilfskräfte ein.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie Befestigungsbänder, um die Maschine auf dem Lastwagen oder auf dem Anhänger zu sichern.

### 3 ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG DER MASCHINE



Die Maschine muss vorschriftsmäßig geerdet sein. Diese Maschine ist mit einem Netzkabel mit Erdungsleiter und Erdungsstecker ausgestattet. Alle leitenden Teile der Maschine sind an die Schutz Erde angeschlossen (Schutzklasse I). Die Maschine darf nur an eine Steckdose mit Schutz Erde angeschlossen werden, die vorschriftsmäßig in Übereinstimmung mit allen örtlichen Sicherheitsvorschriften und Verordnungen installiert ist.

### 4 TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Die Maschine ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln konstruiert. Sie ist elektrotechnisch geprüft und entspricht den europäischen Sicherheitsnormen (CE). Sie verfügt über verschiedene Stromkreisunterbrecher, die als Schutz einrichtungen dienen. Trotzdem können Gefahren entstehen, vor allem bei sachwidriger Verwendung oder Verstoss gegen die Sicherheitsvorschriften und Anweisungen in der Betriebsanleitung. Wir halten uns jederzeit das Recht vor, technische Änderungen an der Maschine sowie an Verbrauchsmaterial und Zubehör anzubringen. Daher kann die Maschine in Details von Angaben in der Betriebsanleitung abweichen.

### 5 ENTSORGUNG / RECYCLING



Die Verpackung und das Betriebs- oder Verbrauchsmaterial muss gemäss den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden. Das Gerät ist kein Hausmüll. Es muss gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Die Materialien der Maschine sollten wenn möglich wieder verwendet werden:

### 6 GARANTIE

Die gültigen Garantiebestimmungen finden sie entweder auf der aktuellen Preisliste, Offerte, Rechnung und/oder sind bei ihrer Verkaufsstelle anzufragen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und bei unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, lehnen wir sämtliche Haftungsansprüche ab. Schäden, die auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung oder unsachgemäße Behandlungen zurückzuführen sind, bleiben ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn die Maschine jeweils durch eine autorisierte Servicestelle repariert wurde.

# Read this before commissioning!



**WARNING: Warning against dangers or safety-compromising practices that could result in serious or even fatal injuries.**



**Generally, our technician is responsible for carrying out the delivery, instruction on safety regulations, use and maintenance in addition to performing the initial start-up. If this is not the case, the owner is responsible for the instruction of the machine operators.**




## Safety notes

### 1 PROPER USE

This machine is intended to be used for commercial applications. It should only be used in the manner described in the instruction manual. It is only suitable for scrubbing hard floors indoors and not for any other purposes. Only use the recommended polishing discs, brushes and detergents.

Persons with reduced physical, sensory or mental abilities are not allowed to use the machine. Children must be kept away from the machine. The machine must not be stored outdoors.

The operators must read, understand and abide by the following safety notes.

-  Do not use combustible fluids and do not operate the machine in the vicinity of combustible fluids/vapours or dust that is liable to catch fire. This machine is not equipped with an explosion-proof motor. The electric motor sparks when starting up and during operation, which can lead to a fire starting or explosions if the machine is used in the vicinity of combustible vapours/fluids or dust liable to catch fire.
-  Never operate the machine with a damaged power cord. Do not make any changes to the plug. Disconnect the power cord at the socket prior to carrying out any maintenance work on the machine. If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by the manufacturer or his customer service technicians, and also however by an appropriately qualified engineer.
-  Do not use in outdoor areas. Never leave the machine out in the rain. Always store the machine indoors. The following information is designed to highlight potential hazards for the operators and the machine:

### 2 CAUTION

#### 1. Never operate the machine:

- with combustible fluids or in the vicinity of combustible vapours, as this can lead to explosions or a fire starting.
- without appropriate training and authorisation.
- without thorough knowledge of the operating manual.
- if the power cord is not properly earthed.
- with a damaged power cord and/or damaged power plug.
- if the machine is not in perfect working order.
- outdoors.
- in case of a flood.
- with an extension lead.

#### 2. Prior to starting the machine:

- Make sure that all the safety precautions are in place and in proper working order.
- If necessary, set up WET FLOOR signs.

#### 3. When operating the machine, observe the following notes:

- Never run over the power cord with the machine.
- Do not move the machine by pulling it along by the plug or power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or edges.
- Wear non-slip shoes.
- Never actuate the ON/OFF levers when the operating handle is in the upright position.
- Do not close doors if the power cord can become trapped as a result of this.
- Never pull the plug out of the socket by the power cord.
- Make sure that the power cord is not under tension.
- Keep the power cord away from hot surfaces.
- Never touch the mains plug or the power cord with wet hands.
- Follow the mixing instructions and directions for use on the chemicals containers.
- Only release the operating handles when the polishing disc is stationary.  
The machine can otherwise continue to move and cause injuries to persons or damage to property.
- Move the machine slowly on sloping and slippery surfaces.
- Never allow children to play in the vicinity of the machine.
- Report all faults or malfunctions affecting the machine immediately.

**4. Prior to leaving the machine and/or before carrying out maintenance work, be sure to observe the following notes:**

- Switch off the machine.
- Disconnect the plug at the socket.

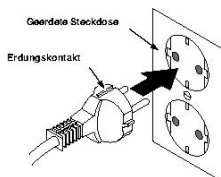
**5. When servicing the machine, be sure to observe the following notes:**

- Disconnect the plug at the socket.
- Keep away from moving parts. Do not wear loose clothing (jackets, shirts or other garments with wide sleeves).
- Only use spare parts from the manufacturer or equivalent parts.
- All repairs must be performed by a qualified service engineer.
- The appliance must not be converted or modified. Loss of warranty entitlement and liability!

**6. When transporting the machine:**

- Bring in helpers to help lift the machine.
- Disconnect the plug at the socket.
- Use retaining straps to secure the machine on the truck or on the trailer.

### 3 INSTRUCTIONS ON EARTHING THE MACHINE



**The machine must be earthed according to the instructions. The machine is equipped with a power cord that incorporates an earthing wire and earthing plug. All the conductive parts of the machine are connected to the protective earth (class I protection). The machine should only be connected to a socket with a protective earth contact, which is correctly installed in accordance with all the local safety regulations.**

### 4 TECHNICAL IMPROVEMENTS

The machine is designed in line with current technology and in conformity with recognised safety regulations. It has undergone inspection of electrical systems and conforms with European safety standards (CE). It has various circuit breakers that act as protection systems. Hazards can nevertheless arise, chiefly through improper use or infringements of safety regulations and instructions set out in the operating manual. We reserve the right at any time to make technical modifications to the machine in addition to consumables and accessories. For this reason, discrepancies may exist between certain details about the machine and what is set down in the operating manual.

### 5 DISPOSAL / RECYCLING



**The packaging, service materials and consumables must be disposed of in accordance with the local regulations. The machine is not domestic waste. It must be disposed of in accordance with the local regulations. The machine materials should be recycled where appropriate facilities exist.**

### 6 GUARANTEE

The valid guarantee conditions can be found either on the current price list, offer, invoice and/or can be enquired at your sales agency. Where damage occurs as a result of disregarding these instructions as well as improper treatment or using machine other than for its intended purpose, then claims under the guarantee will be void. No liability will be accepted for consequential damage arising therefrom. Damage resulting from natural wear, overloading or improper handling are likewise not covered by the guarantee. Complaints will only be acknowledged if the machine has been repaired each time by an approved service agency.

# Lire avant la mise en service !

Avertissement : Mise en garde contre les dangers ou des pratiques de travail dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

La livraison, l'instruction concernant les consignes de sécurité, le maniement et l'entretien ainsi que la première mise en service s'effectuent, en règle générale, par notre technicien compétent. Au cas où ceci ne serait pas le cas, l'exploitant serait responsable de l'instruction et de l'initiation du personnel utilisateur.




## Consignes de sécurité

### 1 UTILISATION CONFORME

Cette machine est prévue uniquement pour une utilisation industrielle. L'utiliser uniquement conformément au manuel d'utilisation. Elle est destinée uniquement au récurage et brossage de sols durs d'intérieur, et non à d'autres utilisations. Utiliser seulement les disques de polissage, brosses et produits nettoyants recommandés.

Les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ne sont pas autorisées à utiliser la machine. Tenir les enfants à l'écart de l'appareil. Ne pas entreposer la machine en plein air.

Le personnel utilisateur doit lire attentivement, comprendre et respecter les consignes de sécurité suivantes :

-  Ne pas utiliser de liquides inflammables et ne pas faire fonctionner la machine tout près de liquides/vapeur inflammables ou de poussières inflammables. Cette machine n'est pas équipée d'un moteur à protection antidéflagrante. Le moteur électrique crache des étincelles lors du démarrage et pendant l'utilisation, ce qui peut provoquer un incendie ou des explosions si la machine est utilisée dans une zone avec des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières facilement inflammables.
-  Ne pas faire fonctionner la machine avec un câble endommagé. Ne pas modifier la fiche de secteur. Débrancher la fiche de courant avant de procéder à des travaux de maintenance sur la machine. Au cas où le câble d'alimentation en courant serait endommagé, seuls le fabricant, son service clientèle ou un technicien compétent ayant reçu la formation adéquate ont le droit de remplacer ce câble.
-  Ne faut pas utiliser la machine à l'extérieur. Ne pas la laisser à l'extérieur par temps de pluie. Toujours entreposer la machine à l'intérieur. Les informations suivantes sont censées avertir le personnel utilisateur des sources éventuelles de danger pour eux-mêmes ou pour la machine.

### 2 ATTENTION

#### 1. Ne jamais faire fonctionner la machine :

- avec des liquides inflammables ou tout près de vapeurs inflammables, car ceci pourrait provoquer des explosions ou des incendies.
- sans avoir la formation et la compétence requises.
- sans avoir des connaissances détaillées du manuel d'utilisation.
- si le câble de secteur n'est pas mis à la terre dans les normes.
- si le câble ou la fiche de secteur sont endommagés.
- si la machine n'est pas en parfait état.
- en plein air.
- en période de crue.
- avec une rallonge.

#### 2. Avant de mettre en service la machine :

- S'assurer de ce que toutes les mesures de sécurité ont été lues et appliquées dans les règles et fonctionnent correctement.
- Si nécessaire, employer des panneaux de signalisation avec l'inscription  
« DANGER DE DÉRAPAGE ! SOL HUMIDE ! »

#### 3. Pendant la marche de la machine, respecter les consignes suivantes :

- Ne jamais rouler avec la machine sur le câble de secteur.
- Ne pas déplacer la machine en tirant sur la fiche ou le câble.
- Ne pas enrouler le câble de secteur autour d'arêtes ou de coins tranchants.
- Veiller à porter des chaussures antidérapantes.
- Ne jamais actionner les leviers Marche/Arrêt si la poignée de commande se trouve en position verticale.
- Ne pas fermer les portes si cela doit coincer le câble de secteur.
- Débrancher en tirant par la fiche et non par le câble de secteur.
- Faire attention à ce que le câble de secteur ne soit pas tendu.
- Tenir le câble de secteur à l'écart de surfaces brûlantes.



- Ne jamais toucher la fiche ou le câble avec les mains mouillées.
- Respecter les instructions de mélange et d'utilisation indiquées sur les contenants de produits d'entretien chimiques.
- Ne pas lâcher les poignées de commande avant que le disque de polissage ne se soit immobilisé. Sinon, la machine peut continuer à se déplacer et blesser des personnes ou endommager du matériel.
- Sur des surfaces inclinées et glissantes, se servir de la machine lentement et se déplacer avec précaution.
- Ne pas laisser des enfants jouer près de la machine.
- Les dommages ou dysfonctionnements constatés sur la machine doivent être signalés immédiatement.

**4. Avant d'entreposer la machine ou avant d'exécuter des travaux de maintenance, respecter les instructions suivantes :**

- Eteindre la machine.
- Retirer la fiche de la prise de courant.

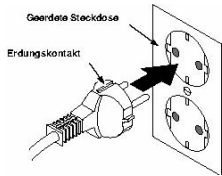
**5. Respecter les instructions suivantes lors de la maintenance de la machine :**

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Se tenir à l'écart des pièces mobiles. Eviter de porter des vêtements amples (vestes, chemises ou autres vêtements à manches larges).
- Utiliser uniquement les pièces de rechange du fabricant ou des pièces de rechange équivalentes.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et compétent du service après-vente.
- La machine ne doit être ni transformée, ni modifiée dans sa construction. Ceci entraînerait la perte de la garantie et de la responsabilité !

**6. Pendant le transport de la machine**

- Faire venir du personnel auxiliaire pour soulever la machine.
- Retirer la fiche de la prise de courant.
- Utiliser des sangles pour amarrer la machine sur le camion ou sur la remorque.

### **⚠ 3 INSTRUCTIONS POUR LA MISE À LA TERRE DE LA MACHINE**



**Prise de courant bipolaire plus terre**

**Contact de terre**

**La machine doit être reliée à la terre conformément aux réglementations. Cette machine est munie d'un câble de secteur avec un conducteur de protection et une fiche avec mise à la terre. Toutes les pièces sous courant de la machine sont protégées par mise à la terre (matériel de classe I). La machine doit uniquement être branchée sur une prise de courant avec terre de protection, qui doit être installée dans les règles conformément aux normes de sécurité et règlements locaux.**

### **⚠ 4 AMELIORATIONS TECHNIQUES**

La machine est conçue selon l'état actuel de la technique et selon les règles reconnues de sécurité technique. Elle a passé les contrôles électrotechniques et est conforme aux normes de sécurité européennes (CE). Elle dispose de différents disjoncteurs qui servent de dispositifs de sécurité. Malgré tout des dangers peuvent survenir, avant tout en cas d'utilisation non appropriée ou d'infraction aux directives de sécurité et aux instructions du mode d'emploi. Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques à la machine ainsi qu'aux matériaux consommables et accessoires. Ceci peut faire que la machine diffère pour certains détails des données du mode d'emploi

### **5 ELIMINATION / RECYCLAGE**




L'emballage ainsi que le matériel d'exploitation ou le matériel d'usage doivent être éliminés comme déchets conformément aux directives locales respectives. Cette machine n'est pas classée comme déchet ménager. Elle doit donc être éliminée selon les directives locales. Dans la mesure du possible, les matériaux de la machine devraient être récupérés.

### **6 GARANTIE**

Vous trouverez les clauses de garantie en vigueur soit sur la liste de prix actuelle, soit sur l'offre, la facture ou/et sont à demander auprès de votre point de vente. En cas de dommages consécutifs au non respect de ce mode d'emploi ainsi qu'à une utilisation non appropriée ou détournée de son but la garantie est perdue. Pour les dommages induits qui en résulteraient notre responsabilité est dérogée. Les dommages causés par une usure/détérioration naturelle, une surcharge ou une utilisation non appropriée sont également exclus de la garantie. Les réclamations ne peuvent être reconnues, que si les réparations ont été effectuées par un service de maintenance autorisé.

# Te lezen voor u het toestel in gebruik neemt!

 **WAARSCHUWING:** waarschuwing voor gevaarlijke situaties of onveilige werkmethodes die kunnen leiden tot ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.

De uitlevering, de instructie over veiligheidsvoorschriften, gebruik en onderhoud, en de eerste in bedrijf-stelling gebeurt normaal gezien door onze vakman. Als dat niet het geval is, dan is de eigenaar verantwoordelijk voor het instrueren van de gebruikers.

## Veiligheidsinstructies


### 1 BEDOELD GEBRUIK


Dit toestel is enkel bedoeld voor gebruik in bedrijfsruimtes. Het mag enkel gebruikt worden zoals voorgeschreven in de gebruikshandleiding. Het is enkel geschikt voor het schrobben van harde vloeren in binnenruimtes, en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden. Gebruik enkel aanbevolen boenschijven, borstels en reinigingsmiddelen.

Personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke handicap mogen dit toestel niet gebruiken. Kinderen moeten steeds uit de buurt van het toestel gehouden worden. Het toestel mag niet in de open lucht bewaard worden.

Het personeel dat met dit toestel werkt, moet de volgende veiligheidsinstructies gelezen en begrepen hebben, en moet ze naleven.

 Gebruik geen brandbare vloeistoffen, en gebruik het toestel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen, dampen of ontvlambaar stof. Dit toestel is niet uitgerust met een ontploffingsveilige motor. Bij het starten, en ook tijdens het functioneren, vindt er een ontsteking plaats. Dit kan leiden tot brand of zelfs een ontploffing wanneer het toestel gebruikt wordt in de buurt van brandbare vloeistoffen, dampen of ontvlambaar stof.

 Gebruik het toestel niet als de voedingskabel beschadigd is. Breng geen wijzigingen aan de stekker aan. Verwijder de stekker uit het stopcontact voor u onderhoud aan het toestel uitvoert. Als de voedingskabel beschadigd is, mag die enkel vervangen worden door de fabrikant, door zijn serviceafdeling of door een speciaal daartoe opgeleid technicus.

 Gebruik dit toestel niet in de open lucht. Laat het toestel niet in de regen staan. Plaats het toestel steeds in een binnenruimte. De hierna volgende informatie wijst op potentiële gevaren voor personeel en machine:

### 2 OPGEPAST

#### 1. Gebruik de machine nooit:

- met brandbare vloeistoffen of in de nabijheid van brandbare dampen, omdat dit kan leiden tot brand of ontploffing
- zonder de geschikte scholing of bevoegdheid
- zonder een grondige kennis van de handleiding
- wanneer de voedingskabel niet behoorlijk geaard is
- wanneer de kabel of de stekker beschadigd is
- wanneer het toestel niet in een onberispelijke staat is
- in open lucht
- bij een overstroming
- met een verlengkabel.

#### 2. Voordat u het toestel in gebruik neemt:

- controleer of alle veiligheidsvoorzieningen aangebracht zijn en correct functioneren
- plaats "NATTE VLOER"-borden, als dat nodig is.

#### 3. Houd tijdens het gebruik rekening met volgende instructies:

- rijd niet met het toestel over de voedingskabel
- beweeg niet met het toestel door aan de stekker of de kabel te trekken
- trek de voedingskabel niet rond scherpe hoeken of kanten
- draag antislip schoenen
- bedien de AAN/UIT hendel nooit als de handgreep verticaal staat
- sluit geen deuren als de voedingskabel daardoor vastgeklemd wordt
- trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen
- let erop dat de voedingskabel niet aangespannen wordt
- zorg ervoor dat de voedingskabel niet in de buurt komt van

hittebronnen

- raak de stekker en de kabel nooit aan als u natte handen hebt
- respecteer de meng- en gebruiksaanwijzingen van de chemische producten
- laat de bedieningshandgreep pas los, als de boenschijf stilstaat. Anders kan de machine zich nog verder bewegen, en letsel aan personen of schade aan voorwerpen veroorzaken.
- beweeg langzaam op hellende of gladde oppervlakken
- laat geen kinderen in de buurt van het toestel spelen
- beschadigingen of storingen van het toestel moeten onmiddellijk gemeld worden.

#### 4. Let op het volgende voor u het toestel achterlaat of voor u het toestel onderhoudt:

- schakel het toestel uit
- verwijder de stekker uit het stopcontact

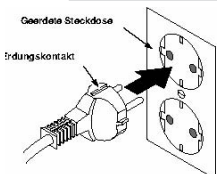
#### 5. Houd bij het onderhoud rekening met het volgende:

- verwijder de stekker uit het stopcontact
- blijf uit de buurt van bewegende delen. Draag geen loszittende kleding (jas, hemd of ander kledingstuk met brede mouwen)
- gebruik enkel reserveonderdelen van de fabrikant of onderdelen die gelijkwaardig zijn
- het toestel mag enkel hersteld worden door gekwalificeerde reparateurs
- het toestel mag niet omgebouwd of gewijzigd worden. Hierdoor vervalt de garantie en de aansprakelijkheid!

#### 6. Voor het vervoeren van het toestel:

- vraag anderen om hulp voor het optillen van het toestel
- verwijder de stekker uit het stopcontact
- gebruik bevestigingsbanden om het toestel op een vrachtwagen of aanhangwagen vast te maken

### 3 AANWIJZINGEN VOOR HET AARDEN VAN HET TOESTEL:



- Het toestel moet zoals voorgeschreven geaard zijn. Het is voorzien van een voedingskabel met aardleiding en aardingsstekker. Alle geleidende delen van het toestel zijn aan de beschermende aarde aangesloten (beschermingsklasse I). Het toestel mag enkel aan-gesloten worden aan een stopcontact met aardcontacten dat volgens voorschrift en in overeenstemming met alle geldende plaatselijke veiligheidsvoorschriften en verordeningen gemonteerd is.

### 4 TECHNISCHE VERBETERINGEN

De machine is volgens de huidige nieuwste techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften geconstrueerd. Ze is elektrotechnisch gecontroleerd en voldoet aan de Europese veiligheidsnormen (CE). Ze beschikt over verschillende stroomcircuitverbrekers die als veiligheid dienen. Desondanks kunnen er gevaren ontstaan, vooral bij ondeskundig gebruik of overtreding van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. We behouden ons steeds het recht voor technische veranderingen aan de machine, het verbruiksmateriaal en het toebehoren aan te brengen. De machine kan dan ook in details afwijken van de gegevens in de gebruiksaanwijzing.

### 5 AFVALVERWERKING / RECYCLING



De verpakking, verbruiksstoffen en alle hulpmiddelen moeten volgens plaatselijke voorschriften tot afval verwerkt worden. Het toestel hoort niet bij het huisvuil. Het moet volgens plaatselijke voorschriften tot afval verwerkt worden de materialen van het toestel dienen zoveel mogelijk te worden gerecycled.

### 6 GARANTIE

De geldige garantiebepalingen vindt u op de prijslijst, de offerte, de rekening en kan u in uw verkooppunt navragen. Bij beschadigingen, die door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing evenals bij ondeskundige behandeling of niet-doelmatig gebruik ontstaan, valt het recht op garantie weg. Voor eventuele daaruit ontstane schade kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld. Beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik, zijn van garantie uitgesloten. Klachten kunnen uitsluitend worden aanvaard, als de machine telkens door een bevoegde servicedienst werd gerepareerd.

# ¡Leer antes de la puesta en marcha!

**AVISO:** Aviso de peligros o prácticas que ponen en riesgo la seguridad y que pueden causar lesiones graves o incluso mortales.

La entrega, instrucción sobre normas de seguridad, manejo y mantenimiento, así como la primera puesta en marcha se realiza generalmente por parte de nuestro técnico especializado. Si este no fuese el caso, el titular de la instalación será el responsable de la instrucción de los operarios.




## Indicaciones de seguridad

### **1 USO CONFORME A LO PRESCRITO**

Esta máquina sólo está prevista para la aplicación industrial. Debe ser utilizada exclusivamente conforme al manual de instrucciones. Es apropiada exclusivamente para el fregado de suelos duros en espacios interiores y para ninguna otra finalidad de uso. Utilice sólo los discos de pulido, cepillos y detergentes recomendados.

Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas no deben utilizar la máquina. Mantener a los niños alejados de la máquina. La máquina no debe almacenarse al aire libre.

El personal de manejo tiene que leer, entender y cumplir las siguientes indicaciones de seguridad.

-  No emplee líquidos inflamables y no utilice la máquina en las cercanías de líquidos / vapores inflamables o de polvo susceptible de incendio. Esta máquina no está equipada con un motor protegido contra las explosiones. El motor eléctrico produce chispas al arrancar y durante el servicio, lo que puede provocar incendios o explosiones si la máquina se utiliza en una zona con líquidos / vapores inflamables o polvo inflamable.
-  No utilice la máquina con un cable de red defectuoso. No modifique el enchufe de ninguna manera. Extraiga el cable de red de la caja de enchufe antes de proceder a realizar trabajos de mantenimiento. Si el cable de alimentación de corriente está dañado, solo pueden sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o un técnico especialmente cualificado para este trabajo.
-  No aplicar en zonas exteriores. No estacione la máquina bajo la lluvia. Guarde la máquina siempre en un lugar cubierto. Las siguientes informaciones deben advertir sobre peligros potenciales para el personal de manejo o para la máquina:

### **2 PRECAUCIÓN:**

#### **1. Nunca utilice la máquina:**

- con líquidos inflamables o en las cercanías de vapores inflamables, ya que esto podría provocar explosiones o incendios.
- Sin una formación adecuada o sin autorización.
- Sin conocimiento profundo del manual.
- Cuando el cable de red no esté correctamente conectado a la toma de tierra.
- Con el cable o enchufe de red dañados.
- Cuando la máquina no se encuentre en perfecto estado.
- Al aire libre.
- En caso de inundaciones.
- Con un cable de prolongación.

#### **2. Antes de poner la máquina en marcha:**

- Cerciórese de que todos los dispositivos de seguridad están colocados y de que funcionan perfectamente.
- En caso necesario coloque un cartel "SUELO MOJADO".

#### **3. Durante el servicio de la máquina tenga en cuenta las siguientes indicaciones:**

- No pase nunca con la máquina sobre el cable de red.
- No mueva la máquina tirando del enchufe o del cable de red.
- No tienda el cable de red alrededor de esquinas o cantos cortantes.
- Lleve calzado antideslizante.
- Nunca accione la palanca ON/OFF cuando la manilla de manejo se encuentre en posición vertical.
- No cierre las puertas cuando el cable de red pueda ser aplastado por ellas.
- No extraiga el enchufe de la caja de conexión tirando del cable de red.
- Preste atención a que el cable de red no esté tirante.
- Mantenga el cable de red alejado de superficies calientes.
- Nunca toque el cable de red o el enchufe de conexión con las manos mojadas.
- Siga las instrucciones de mezcla y de uso que figuran en los recipientes de productos químicos.

- Suelte las manillas de manejo sólo cuando el disco de pulido se haya parado por completo. De lo contrario la máquina puede seguir moviéndose y dañar a las personas o bienes materiales.
- Conduzca lentamente sobre superficies inclinadas y resbaladizas.
- No deje que los niños jueguen en las cercanías de la máquina.
- Los daños o averías de servicio en la máquina deben ser comunicados de inmediato.

#### 4. Antes de abandonar la máquina, o bien antes de la realización de trabajos de mantenimiento, observe las siguientes indicaciones:

- Desconecte la máquina.
- Extraiga el enchufe de la caja de conexión.

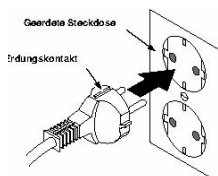
#### 5. Al realizar el mantenimiento de la máquina observe las siguientes indicaciones:

- Extraiga el enchufe de la caja de conexión.
- Manténgase alejado de las piezas en movimiento. No lleve ropa suelta (chaquetas, camisas u otras piezas de ropa con mangas anchas).
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto del fabricante o piezas de repuesto de la misma calidad.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico de servicio cualificado.
- El aparato no debe ser transformado ni modificado. ¡Pérdida de garantía y de responsabilidad del fabricante!

#### 6. Al transportar la máquina:

- Para elevar la máquina utilice personas y medios auxiliares.
- Extraiga el enchufe de la caja de conexión.
- Utilice cinchas de fijación para asegurar la máquina sobre el camión o remolque.

### ⚠ 3 INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA DE LA MÁQUINA



La máquina tiene que estar conectada a tierra de forma adecuada y correcta. Esta máquina está equipada con un cable de red con conductor a tierra y conector para toma de tierra. Todas las piezas conductoras de la máquina están conectadas a la protección de tierra (clase de protección I). La máquina debe enchufarse exclusivamente a una caja de conexión con toma de tierra instalada correctamente en concordancia con todas las normas de seguridad y disposiciones locales.

### ⚠ 4 MEJORAS TÉCNICAS

La máquina ha sido construida conforme al estado actual de la técnica y las reglas técnicas de seguridad conocidas. La máquina ha sido verificada desde un punto de vista electro-técnico y cumple la normativa de seguridad europea (CE). Dispone de diferentes seccionadores que actúan como dispositivos de seguridad. A pesar de ello se pueden producir situaciones peligrosas, sobre todo en caso de uso no adecuado o incumplimiento de las normas de seguridad y de las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas en la máquina, así como en el material de consumo y en los accesorios. Por consiguiente, la máquina puede divergir en los detalles de los datos de las instrucciones de uso.

### 5 ELIMINACIÓN/ RECICLAJE



El embalaje y el material de servicio o consumible debe ser eliminado conforme a las determinaciones locales. El aparato no es basura doméstica. Tiene que eliminarse conforme a las normas locales. Los materiales deberían reciclarse dentro de lo posible.

### 6 GARANTÍA

Encontrará las disposiciones de garantía vigentes en la lista de precios actual, en la oferta, en la factura y/o las puede solicitar en su punto de venta.

En caso de daños derivados del incumplimiento de las presentes instrucciones así como de una manipulación indebida o un uso para fines ajenos, se extingue el derecho de garantía. Rehusamos todos los derechos de garantía por los daños consecuenciales de ello derivados.

Los daños atribuibles al desgaste natural, a sobrecarga o a manipulaciones indebidas también quedarán excluidos de la garantía.

Sólo se aceptarán reclamaciones si la máquina ha sido siempre reparada por un servicio de atención al cliente autorizado.

# Leggere prima di avviare la macchina!

 **AVVERTENZA:** Avviso di pericoli o modalità di utilizzo che possono compromettere la sicurezza e possono provocare lesioni gravi o addirittura mortali.

La consegna, le istruzioni sulle norme di sicurezza, la gestione, la manutenzione e la prima messa in funzione sono solitamente affidate ad un nostro tecnico. Dove ciò non si verificasse, spetta all'operatore dare istruzioni all'utente.


## Avvertenze di sicurezza


### 1 Utilizzo appropriato


Questa macchina è destinata esclusivamente ad un uso industriale. Può essere utilizzata solo in conformità alle istruzioni d'uso. È idonea esclusivamente per la lucidatura di pavimenti duri di interni e non si presta ad altri usi. Utilizzare solo i dischi per la lucidatura, le spazzole e i detergenti consigliati.

La macchina non deve essere utilizzata da persone che non siano nel pieno delle loro facoltà fisiche, sensoriali o mentali. Tenere i bambini lontani dalla macchina. La macchina non deve essere conservata all'aperto.

Il personale addetto deve leggere, comprendere e rispettare le avvertenze riportate di seguito.

 Non usare liquidi infiammabili né utilizzare la macchina vicino a liquidi/vapori o polveri infiammabili. La macchina non è dotata di un motore resistente alle esplosioni. All'avvio e durante l'utilizzo il motore funziona a scoppio, con conseguente rischio di incendio o esplosioni, se la macchina viene utilizzata in un ambiente in cui sono presenti vapori/liquidi o polveri infiammabili.

 Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non modificare la spina. Togliere la spina dalla presa prima di effettuare interventi di manutenzione sulla macchina. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore o dal suo servizio assistenza o da un tecnico specializzato.

 Non utilizzare all'aperto. Non esporre la macchina alla pioggia. La macchina deve sempre essere conservata al riparo. Le seguenti informazioni hanno lo scopo di segnalare potenziali rischi per il personale addetto o per la macchina:

### 2 ATTENZIONE

#### 1. Non utilizzare mai la macchina

- con liquidi infiammabili o vicino a vapori infiammabili, in quanto ciò potrebbe provocare esplosioni o incendi;
- senza un'adeguata formazione ed autorizzazione;
- senza avere letto attentamente il manuale;
- se il cavo di alimentazione non risulta regolarmente dotato di messa a terra;
- con cavo di alimentazione danneggiato o presa danneggiata;
- se la macchina non è perfettamente integra;
- all'aperto;
- in presenza di acqua alta;
- con una prolunga.

#### 2. Prima di avviare la macchina:

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano presenti e correttamente funzionanti.
- Se necessario, predisporre cartelli con la scritta „PAVIMENTO BAGNATO“.

#### 3. Durante il funzionamento della macchina, rispettare sempre le seguenti avvertenze:

- Non trascinare mai la macchina sul cavo di alimentazione.
- Non spostare mai la macchina tirando la spina o il cavo di alimentazione.
- Non fare passare il cavo attorno a bordi o angoli taglienti.
- Indossare scarpe antiscivolo.
- Non azionare mai la leva ON/OFF se l'impugnatura di comando si trova in posizione verticale.
- Non chiudere le porte se il cavo di alimentazione rimane incastrato nelle medesime.
- Non togliere la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione
- Verificare che il cavo di alimentazione non sia eccessivamente teso.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione da superfici molto calde.
- Non afferrare mai la spina o il cavo con mani bagnate.

- Attenersi alle indicazioni di miscelazione e alle istruzioni d'uso riportate sulle confezioni dei prodotti chimici.
- Rilasciare le impugnature di comando solo quando il disco di lucidatura è fermo. In caso contrario la macchina potrebbe restare in movimento, danneggiando persone o cose.
- Procedere lentamente su superfici inclinate e lisce.
- Non consentire ai bambini di giocare nelle vicinanze della macchina.
- Danni o malfunzionamenti della macchina devono essere segnalati tempestivamente.

#### 4. Prima di lasciare la macchina o prima di eseguire lavori di manutenzione, rispettare le seguenti avvertenze:

- Spegnerla la macchina.
- Togliere la spina dalla presa.

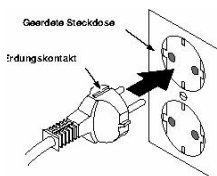
#### 5. Durante la manutenzione della macchina, rispettare le seguenti avvertenze:

- Togliere la spina dalla presa.
- Tenersi lontano dalle parti in movimento. Non indossare abiti larghi (giacche, camicie o altri indumenti con maniche larghe).
- Utilizzare solo ricambi originali o equivalenti.
- Tutti le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico del servizio assistenza. La macchina non può essere smontata né modificata.
- La garanzia e la responsabilità decadono!

#### 6. Durante il trasporto della macchina:

- Per sollevare la macchina, utilizzare uno strumento che agevoli l'operazione.
- Togliere la spina dalla presa.
- Utilizzare dei nastri di fissaggio per fissare la macchina sul camion o sul rimorchio.

### ⚠ 3 AVVERTENZE PER LA MESSA A TERRA DELLA MACCHINA



La macchina deve essere dotata di messa a terra a norma. La macchina è dotata di un cavo di alimentazione con messa a terra e spina con terra. Tutti i componenti della macchina che conducono elettricità sono collegati alla terra di protezione (classe di protezione I). La macchina deve essere collegata solo a una presa con terra di protezione, installata a norma in conformità con tutte le norme di sicurezza e i regolamenti locali.

### ⚠ 3 MIGLIORAMENTI TECNICI

La macchina è costruita secondo lo stato attuale della tecnica e le regole tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Essa è dotata di un controllo elettrotecnico ed è conforme alle norme di sicurezza europee (CE), e dispone di differenti separatori di circuiti elettrici che fungono da dispositivi di protezione. Ciò nonostante possono sorgere delle situazioni pericolose, in particolare a causa di un utilizzo inappropriato o della violazione delle prescrizioni di sicurezza e delle istruzioni del manuale. Ci si riserva il diritto di apportare delle modifiche tecniche alla macchina, nonché al materiale di consumo e agli accessori, in qualsiasi momento. Per questo motivo alcuni dettagli della macchina potrebbero essere differenti da quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.

### 5 SMALTIMENTO / RICICLO




La confezione e il materiale di consumo deve essere smaltito in conformità con le norme vigenti a livello locale. La macchina non può essere smaltita con i rifiuti domestici, ma secondo le norme vigenti a livello locale. Se possibile, i materiali devono essere riutilizzati.

### 6 GARANZIA

Le norme di garanzia valide si trovano sul listino prezzi attuale, nell'offerta, nella fattura e/o vanno richieste nel vostro punto vendita. In caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni, nonché a un utilizzo non corretto o inappropriato, decadrà il diritto alla garanzia. Decliniamo la responsabilità di qualsiasi danno derivante

Anche i danni causati da una naturale usura, da un sovraccarico o da un utilizzo inadeguato sono esclusi dalla garanzia. I reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se la macchina è stata riparata da un centro di assistenza autorizzato.

# Les før apparatet tas i bruk!

 **ADVARSEL:** Advarsel om farer eller bruk som truer sikkerheten og som kan føre til alvorlige eller sågar dødelige skader. Levering, instruksjer om sikkerhetsforskrifter, bruk og vedlikehold og første igangsetting foretas som regel av vår fagperson. Er dette ikke tilfelle, er operatøren ansvarlig for opplæring av brukerne.


## Sikkerhetsinstruksjer


### 1 Forskriftsmessig bruk

Denne maskinen er til bedriftsmessig bruk. Den skal kun brukes i henhold til bruksanvisningen. Maskinen egner seg utelukkende til å skrubbe harde gulv innendørs, ikke til noen andre bruksformål. Bruk kun anbefalte polerskiver, børster og rengjøringsmidler.

Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke bruke maskinen. Påse at barn ikke oppholder seg i nærheten av maskinen. Maskinen må ikke oppbevares utendørs.

Betjeningspersonalet må lese, forstå og overholde følgende sikkerhetsinstruksjer.

 Ikke bruk brennbare væsker og ikke benytt maskinen i nærheten av brennbare væsker/damper eller brannfarlig støv. Maskinens motor er ikke eksplosjonssikker. Elektromotoren slår gnister ved start og under drift, hvilket kan føre til at det oppstår brann eller eksplosjon dersom maskinen brukes i et område med brennbare damper/væsker eller brannfarlig støv.

 Ikke bruk maskinen dersom nettledningen er defekt. Ikke foreta forandringer på støpselet. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid på maskinen. Dersom strømledningen er skadet, skal den kun skiftes ut av produsenten eller dennes kundeservice, eventuelt også av en utdannet tekniker.

 Skal ikke brukes utendørs. Ikke la maskinen stå i regn. Sett alltid fra deg maskinen i et rom innendørs. Følgende informasjon henviser til mulige farer for betjeningspersonalet eller maskinen:

### 2 FORSIKTIG

#### 1. Maskinen skal aldri brukes:

- med brennbare væsker eller i nærheten av brennbare damper, da dette kan føre til eksplosjon eller brann
- uten tilstrekkelig opplæring og adgang til bruk
- uten grundig kjennskap til manualen
- dersom nettledningen ikke er korrekt jordet
- med skadet nettledning eller støpsel
- dersom maskinen ikke er i feilfri stand
- utendørs
- ved høy vannstand
- med skjøteledning

#### 2. Før du tar maskinen i bruk:

- Forviss deg om at alle sikkerhetsanordninger er montert og fungerer korrekt
- Sett eventuelt opp skilt med VÅTT GULV

#### 3. Følgende instruksjer skal følges under bruk:

- Ikke trekk maskinen over nettledningen
- Ikke beveg maskinen ved å trekke i støpselet eller ledningen
- Ikke trekk nettledningen rundt skarpe kanter eller hjørner
- Bruk sklisiske sko
- Ikke beveg PÅ/AV-spaken når står i loddrett stilling
- Ikke lukk dører dersom dette fører til at nettledningen blir klemt
- Ikke dra ut støpselet ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen
- Påse at nettledningen ikke er strammet
- Sørg for at nettledningen ikke kommer nær varme flater
- Ikke ta i støpselet eller ledningen med våte hender
- Følg blande- og bruksanvisningene på kjemikaliebeholderne
- Slipp betjeningshåndtakene først når polerskiven er stanset
- Maskinen kan ellers bevege seg videre og skade personer eller gjenstander
- Kjør langsomt på skrå og glatte flater
- Ikke la barn leke i nærheten av maskinen
- Skader eller forstyrrelser på maskinen skal meldes omgående.



#### 4. Legg merke til følgende anvisninger før du forlater maskinen eller før du foretar vedlikeholdsarbeid:

- Slå av maskinen
- Trekk støpselet ut av stikkontakten

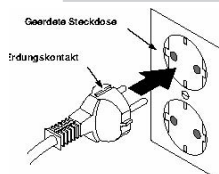
#### 5. Følg disse anvisningene under vedlikeholdsarbeid på maskinen:

- Trekk støpselet ut av stikkontakten
- Hold deg borte fra bevegelige deler. Ikke bruk løstsittende klær (jakker, skjorter eller andre klesplagg med vide ermer)
- Bruk kun produsentens reservedeler eller likeverdige reservedeler.
- Alle reparasjoner skal foretas av en kvalifisert servicetekniker.
- Det skal ikke foretas ombygging eller endringer på apparatet. Dette fører til tap av garantikrav.

#### 6. Under transport av maskinen:

- Sørg for hjelp til å løfte maskinen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Bruk festebånd for å sikre maskinen på lastebilen eller tilhengeren.

### ⚠ 3 ANVISNINGER OM JORDING AV MASKINEN



Maskinen må være forskriftsmessig jordet. Denne maskinen er utstyrt med en nettleddning med jordledning og jordingsstøpsel. Alle ledende deler på maskinen er koblet til beskyttelsesjordingen (beskyttelsesklasse I). Maskinen skal bare kobles til en jordet stikkontakt som er forskriftsmessig installert i henhold til alle lokale sikkerhetsforskrifter og reguleringer.

### ⚠ 4 TEKNISKE FORBEDRINGER

Maskinen er konstruert etter aktuell teknisk standard og gjeldende sikkerhetstekniske regler. Den er godkjent elektroteknisk og tilsvarer de europeiske sikkerhetsnormene (CE). Den har forskjellige strømbrytere som tjener som sikkerhetsinnretninger. Allikevel kan det oppstå fare, spesielt ved feil bruk eller hvis sikkerhetsforskriftene og veiledningen i bruksanvisningen ikke blir fulgt. Vi forbeholder oss til enhver tid retten til å foreta tekniske endringer på maskinen, forbruksmateriell og tilbehør. Derfor er det mulig at maskinen avviker noe fra beskrivelsen i bruksanvisningen.

### 5 AVHENDING / GJENVINNING



Emballasjen og drifts- og forbruksmaterialet må avhendes i henhold til lokale bestemmelser. Apparatet er ikke husholdningsavfall. Det må avhendes i henhold til de lokale forskrifter. Materialene i maskinen bør om mulig gjenbrukes.

### 6 GARANTI

Gjeldende garantibestemmelser finnes på den aktuelle prislisten, på tilbudet, på fakturaen og/eller kan fås på forespørsel hos selgeren. Ved skader som oppstår pga. neglisjering av denne bruksanvisningen, feil håndtering eller uhensiktsmessig bruk, faller garantien bort. Ved resulterende følgeskader vil vi avslå ethvert garantikrav. Skader som skyldes vanlig slitasje, overbelastning og feil håndtering dekkes heller ikke av garantien. Klager kan kun aksepteres hvis maskinen alltid er blitt reparert på godkjent verksted.

# Gennemlæses før ibrugtagning!

ADVARSEL: Advarsel om risici eller farlig adfærd, som kan forårsage alvorlige eller endog dødelige kvæstelser.

Udleveringen, instrukserne om sikkerhedsforskrifter, håndtering og service samt ibrugtagningen forestås i reglen af en af vores fagfolk. Er dette ikke tilfældet, er ejeren ansvarlig for instruktionen af betjeningspersonalet.

## Sikkerhedsanvisninger

### 1 Korrekt brug


Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig brug. Den må kun bruges i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Den er kun egnet til skrubning af hårde gulve i indendørs rum og ikke egnet til andre formål.


Brug kun de anbefalede polerskiver, børster og rengøringsmidler.

Personer med reducerede fysiske, sensoriske eller åndelige evner må ikke bruge maskinen. Børn skal holdes på afstand af maskinen.

Maskinen må ikke opbevares udendørs.

Betjeningspersonalet skal læse, forstå og følge sikkerhedsanvisningerne.

 Brug ikke brændbare væsker, og brug ikke maskinen i nærheden af brændbare væsker/dampe eller brandfarligt støv. Denne maskine er ikke udstyret med en eksplosionssikker motor. Elektromotoren slår gnister ved starten og under brugen, hvilket kan medføre brand eller eksplosioner, hvis maskinen bruges i et område med brændbare dampe/væsker eller brandfarligt støv.

 Brug ikke maskinen, hvis elkablet er beskadiget. Foretag aldrig ændringer på eller i stikket. Træk elkablet ud af stikdåsen, inden du foretager servicearbejder på maskinen. Såfremt strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en dertil uddannet tekniker.

 Må ikke bruges udendørs. Lad ikke maskinen stå ude i regn. Opbevar altid maskinen i et indendørs rum. Med følgende informationer gøres der opmærksom på mulige risici for betjeningspersonalet eller maskinen:

### 2 PAS PÅ

#### 1. Brug aldrig maskinen:

- sammen med brændbare væsker eller i nærheden af brændbare dampe, da dette kan medføre eksplosion eller brand.
- uden relevant oplæring og kompetence.
- uden grundigt kendskab til manualen.
- hvis elkablet ikke er korrekt jordet.
- med beskadiget elkabel eller beskadiget elstik.
- hvis maskinen ikke er i fejlfri stand.
- udendørs.
- ved højvande.
- med et forlænger-kabel.

#### 2. Inden maskinen tages i brug:

- skal du sikre dig, at alle sikkerhedsanordninger er på plads, og at de fungerer korrekt.
- skal du om nødvendigt opstille skilte med VÅDT GULV.

#### 3. Vær opmærksom på følgende under brugen af maskinen:

- kør aldrig over elkablet med maskinen.
- træk aldrig i stikket eller elkablet, hvis du ønsker at flytte maskinen.
- træk ikke elkablet omkring skarpe kanter eller hjørner.
- brug skridsikre sko.
- aktiver aldrig ON/OFF-grebet, hvis betjeningsgrebet er i lodret stilling.
- luk ikke evt. døre, hvis elkablet dermed kommer i klemme.
- træk ikke stikket ud af stikdåsen ved at trække i elkablet.
- sørg for, at elkablet ikke er spændt.
- hold elkablet væk fra varme overflader.
- tag aldrig fat i elstikket eller kablet med våde hænder.
- følg blandings- og brugsanvisningerne på kemikaliebeholderne.
- slip først betjeningsgrebene, når polerskiven står stille.
- Maskinen kan ellers flytte sig og gøre skade på personer eller ting.
- kør langsomt på skrå eller glatte flader.
- lad ikke børn lege i nærheden af maskinen.
- skader eller fejl på maskinen skal straks meldes.

#### 4. Vær opmærksom på følgende anvisninger, før maskinen forlades, eller servicearbejder gennemføres:

- sluk for maskinen
- træk stikket ud af stikdåsen.

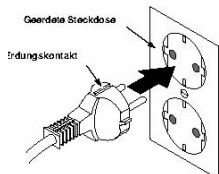
#### 5. Vær opmærksom på følgende ved service på maskinen:

- træk stikket ud af stikdåsen.
- hold afstand til bevægelige dele. Hav ikke løst tøj på (jakke, skjorte eller andre klædningsstykker med vide ærmer).
- brug kun originale dele fra producenten eller tilsvarende reservedele.
- Alle reparationer skal udføres af en kvalificeret servicetekniker.
- Der må ikke foretages konstruktive ændringer af maskinen. Tab af garanti og ansvar!

#### 6. Ved transport af maskinen:

- brug ekstra mandskab til at løfte maskinen.
- træk stikket ud af stikdåsen.
- brug remme/bånd til at sikre maskinen på lastvogn eller anhænger.

### ⚠ 3 ANVISNINGER I FORBINDELSE MED JORDING AF MASKINEN



Maskinen skal jordes i henhold til gældende bestemmelser. Denne maskine er forsynet med et elkabel med jordleder og jordstik. Alle ledende dele på maskinen har beskyttelsesjording (sikkerhedsklasse I). Maskinen må kun tilsluttes en stikdåse med jord, som er installeret i overensstemmelse med alle lokale bestemmelser og sikkerhedsforskrifter.

### ⚠ 4 TEKNISKE FORBEDRINGER

Maskinen er konstrueret i henhold til det aktuelle tekniske niveau og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Den er elektroteknisk testet og overholder de europæiske sikkerhedsstandarder (CE). Den er forsynet med diverse afbrydere, der tjener som beskyttelsesanordninger. Alligevel kan der opstå fare, især hvis maskinen ikke bruges korrekt, eller hvis sikkerhedsforskrifterne og anvisningerne i betjeningsvejledningen ikke bliver overholdt. Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer på maskinen samt på forbrugsmaterialer og tilbehør. Derfor kan maskinen i detaljer afvige fra oplysningerne i denne betjeningsvejledning.

### 5 BORTSKAFFELSE/ RECYCLING



Emballage og drifts- eller forbrugsmateriale skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser. Maskinen er ikke husholdningsaffald. Den skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser. Maskinens materialer bør om muligt genbruges.

### 6 GARANTI

De gældende garantibestemmelser finder du enten på den aktuelle prisliste, tilbudet eller regningen og/eller fås hos din forhandler. Garantien bortfalder i tilfælde af skader, der er opstået som følge af tilsidesættelse af betjeningsvejledningen og forkert behandling eller anvendelse til andre formål end det, som maskinen er beregnet til. Vi afviser ethvert krav om hæftelse for følgeskader, der opstår som følge heraf. Skader, der skyldes naturlig nedslidning/slitage, overbelastning eller forkert behandling, er ligeledes udelukket fra garantien. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis maskinen er blevet repareret af et autoriseret serviceværksted.

# Läs anvisningarna innan maskinen tas i drift!

 **WARNING:** Varning för risker eller säkerhetsfarliga metoder som kan leda till allvarliga personskador eller till dödsfall.

Leverans, instruktion angående säkerhetsanvisningar, hantering och underhåll samt första idrifttagande utförs normalt av vår expert. Om så inte är fallet är användaren ansvarig för instruktion av operatörerna.




## Säkerhetsanvisningar

### 1 AVSEDD ANVÄNDNING

Maskinen är avsedd för industriellt bruk. Den får endast användas i överensstämmelse med bruksmanualen. Den är endast avsedd för skurning av hårda golvtytor inomhus. Varje annan användning är utesluten. Endast rekommenderade polerskivor, borstar och rengöringsmedel får användas.

Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte använda maskinen. Barn ska hållas borta från maskinen. Maskinen får inte förvaras utomhus.

Driftspersonalen ska läsa, förstå och iaktta nedan följande säkerhetsanvisningar.

-  Använd inte några brännbara vätskor och använd maskinen inte i närheten av brännbara vätskor/ångor eller brandfarligt damm. Maskinen har inte någon explosionssäker motor. Elmotorn alstrar gnistor vid start och under drift vilket kan leda till brand eller explosion om maskinen används i ett område med brännbara vätskor/ångor eller brandfarligt damm.
-  Använd inte maskinen när sladden är skadad. Modifiera inte stickproppen. Dra av sladden innan underhållsarbeten på maskinen påbörjas. Om sladden är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dess kundtjänst eller en speciellt utbildad tekniker.
-  Maskinen får inte användas utomhus. Lämna inte maskinen i regnet. Förvara maskinen alltid inomhus. Följande anvisningar ska hjälpa att undvika risker för driftspersonalen och maskinen:

### 2 FÖRSIKTIG:

#### 1. Använd maskinen aldrig:

- med brännbara vätskor eller i närheten av ångor eftersom detta kan leda till explosion eller eld.
- utan lämplig utbildning och behörighet.
- utan noggrann kännedom av bruksmanualen.
- när sladden inte är korrekt jordad.
- när sladden eller nätstickproppen är skadad.
- när maskinen inte är i felfritt skick.
- utomhus.
- vid högvatten.
- med förlängningssladd.

#### 2. Innan maskinen tas i drift:

- Säkerställ att alla skyddsanordningar är monterade och fungerar korrekt
- Ställ upp skyltar med texten "VÅTT GOLV".

#### 3. Vid drift av maskinen:

- Kör aldrig maskinen över sladden.
- Flytta aldrig maskinen genom att dra i dess sladd eller stickpropp.
- Dra sladden inte runt vassa kanter eller hörn.
- Bär halsäckra skodon.
- Påverka aldrig PÅ/AV-spaken när manöverhandtaget är i vertikalt läge.
- Stäng inga dörrar om sladden kläms in i dem.
- Grip alltid tag i stickproppen när sladden ska dras av.
- Se till att sladden inte är spänd.
- Håll borta sladden från heta ytor.
- Berör aldrig nätstickproppen eller kabeln med våta händer.
- Iaktta blandnings- och bruksanvisningarna på kemikaliebehållarna.
- Släpp inte manöverhandtagen innan polerskivan står stilla. Maskinen skulle kunna köra vidare och skada personer eller material.
- Kör långsamt på sneda eller hala ytor.
- Håll borta barn från maskinen.
- Skador eller driftstörningar på maskinen ska meddelas omedelbart.

#### 4. Innan maskinen lämnas resp före underhållsarbeten:

- Stäng av maskinen.
- Dra av nätstickproppen ur uttaget.

#### 5. Vid underhållsarbeten:

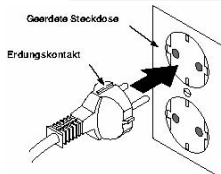
- Dra av nätstickproppen ur uttaget.
- Håll dig borta från rörliga komponenter. Bär inga lösa kläder (jackor, skjortor eller annan klädsel med lösa armar).
- Använd endast tillverkarens egna reservdelar eller likvärdiga reservdelar.
- Endast kvalificerade servicetekniker får utföra reparationsarbeten.
- Maskinen får inte byggas om eller modifieras. Allt garanti och ansvar upphör då!

#### 6. Vid transport av maskinen:

- Anlita hjälp när maskinen ska lyftas.
- Dra av nätstickproppen ur uttaget.
- Använd fästremmar för att säkra maskinen på lastbilen eller släpvagnen.

### 3 JORDNING AV MASKINEN

Maskinen ska jordas enligt föreskrift. Maskinen är utrustad med en sladd med jordledare och jordstickkontakt. Alla ledande delar på maskinen är anslutna till skyddsjord (skyddsklass I). Maskinen får endast anslutas till uttag med skyddsjord som är installerade i överensstämmelse med alla lokala säkerhetsföreskrifterna och förordningarna.



### 4 TEKNISKA FÖRBÄTTRINGAR

Maskinen har konstruerats enligt den aktuella tekniska nivån och erkända säkerhetstekniska regler. Den är eltekniskt provad och svarar mot de europeiska säkerhetsnormerna (CE). Den är försedd med diverse kretsbrytare, vilka fungerar som skyddsanordningar. Trots detta kan risker uppstå, framförallt i samband med felaktig användning eller brott mot säkerhetsföreskrifter och instruktioner i bruksanvisningen. Vi förbehåller oss rätten att när som helst genomföra tekniska förändringar på såväl maskinen som förbrukningsmaterial och tillbehör. Därför kan maskinen i vissa detaljer avvika från uppgifterna i bruksanvisningen.

### 5 OMHÄNDERTAGANDE/ ÅTERVINNING



Förpackningen samt drifts- och förbrukningsmaterial ska tas om hand och avlägsnas i överensstämmelse med alla lokala säkerhetsföreskrifterna. Maskinen är inte hushållsavfall. Den ska tas om hand och avlägsnas enligt de lokala föreskrifterna. Materialen bör återanvändas i så lång utsträckning som möjligt.

### 6 GARANTI

De gällande garantibestämmelserna finns antingen på aktuell prislista, offert, faktura och/eller kan begäras hos aktuellt försäljningsställe. I samband med skador, vilka uppstår till följd av att dessa anvisningar inte följs och i samband med felaktig hantering eller användning för icke avsett ändamål, upphör garantianspråken att gälla. För indirekta skador, vilka utgör en följd av detta, avvisar vi samtliga anspråk på ansvarsskyldighet. Skador, som kan hänföras till naturligt slitage, överbelastning eller felaktiga behandlingar, är likaså uteslutna från garantin. Reklamationer kan enbart godtas om maskinen vid respektive tillfälle reparerats genom ett auktoriserat serviceställe.

# Lue ennen käyttöä!



**VAROITUS:** Varoitus vaaroista tai turvallisuuden vaarantavista toimintatavoista, jotka voivat johtaa vaikeisiin, jopa hengenvaarallisiin vammoihin.

Toimituksen, turvallisuusmääräysten, käsittelyn ja huollon opastuksen sekä ensikäyttöönnoton suorittaa tavallisesti huoltoasentajamme. Jos näin ei ole, laitteen ostanut toimenharjoittaja on vastuussa käyttäjien opastuksesta.

## Turvallisuusohjeita



### 1 TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä kone on tarkoitettu ammattikäyttöön. Sitä saa käyttää vain käyttöohjeiden mukaisesti. Se on tarkoitettu pelkästään sisätilojen kovapintaisten lattioiden puhdistukseen, eikä se sovellu minkäänlaiseen muuhun käyttöön. Käytä vain valmistajan suosittelemaa kiillotuskiekkoa, harjoja ja puhdistusaineita.

Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, eivät saa käyttää konetta. Lapset on pidettävä poissa laitteen lähetyviltä. Konetta ei saa säilyttää ulkona.

Käyttöhenkilöstön on luettava ja ymmärrettävä seuraavat turvallisuusohjeet ja noudatettava niitä.



Älä käytä syttyviä nesteitä, äläkä käytä konetta syttyvien nesteiden/höyryjen tai räjähdysvaarallisen pölyn lähellä. Tätä konetta ei ole varustettu räjähdysturvallisella moottorilla. Sähkömoottori kipinöi käynnistettäessä ja käytön aikana, mikä voi johtaa palon syttymiseen tai räjähdykseen, jos konetta käytetään alueella, jossa on syttyviä nesteitä/höyryjä tai räjähdysvaarallista pölyä.



Älä käytä konetta vaurioituneella verkkojohdolla. Älä tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Vedä verkkojohto pistorasiasta, ennen kuin teet koneeseen huoltotöitä. Jos virransyöttöjohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan asiakaspalvelu tai tähän tehtävään koulutettu huoltoteknikko.



Älä käytä konetta ulkona. Älä jätä konetta ulos sateeseen. Säilytä konetta aina sisätiloissa. Seuraavat tiedot viittaavat käyttöhenkilöstöä tai konetta mahdollisesti uhkaaviin vaaroihin:



### 2 VARO

#### 1. Älä käytä konetta koskaan:

- syttyvillä nesteillä tai syttyvien höyryjen lähellä, koska se voi johtaa räjähdykseen tai palon syttymiseen.
- ilman sopivaa koulutusta ja lupaa.
- ilman käyttöohjeen perusteellista tuntemusta.
- jos verkkojohto ei ole asianmukaisesti maadoitettu.
- vaurioituneella verkkojohdolla tai vaurioituneella verkkopistokkeella.
- jos kone ei ole moitteettomassa kunnossa.
- ulkona.
- vesitulvassa.
- jatkojohdolla.

#### 2. Ennen kuin otat koneen käyttöön:

- Varmista, että kaikki turvatoimenpiteet on tehty, ja että ne toimivat asianmukaisesti.
- Laita varoitukseksi MÄRKÄ LATTIA-kyltti, jos tarpeen.

#### 3. Noudata koneen käytössä seuraavia ohjeita:

- Älä koskaan aja konetta verkkojohdon ylitse.
- Älä siirrä konetta pistokkeesta tai verkkojohdosta vetämällä.
- Älä vedä verkkojohtoa terävien reunojen tai kulmien yli.
- Käytä kenkiä, joiden pohjat ovat liukastumattomat.
- Älä koskaan käytä ON/OFF-vipua, jos ohjauksahva on pystysuorassa asennossa.
- Älä sulje ovia, jos verkkojohto joutuu silloin puristuksiin.
- Älä vedä pistoketta verkkojohdosta kiinni pitämällä irti pistorasiasta.
- Pidä huoli, ettei verkkojohto joudu kireälle.
- Pidä verkkojohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä koskaan tartu märillä käsillä verkkopistokkeeseen tai johtoon.
- Noudata kemikaalisäiliöiden sekoitus- ja käyttöohjeita.
- Päästä ohjauksahvoista vasta kun kiillotuskiekkokko on pysähtynyt.
- Kone voi muuten liikkua edelleen ja osua ihmisiin tai esineisiin.
- Aja konetta hitaasti kaltevilla ja liukkailla pinnoilla.

- Älä päästä lapsia leikkämään koneen lähelle.
- Koneen vaurioista tai käyntihäiriöistä on välittömästi ilmoitettava.

#### 4. Poistuessasi koneen luota tai tehdessäsi huoltotöitä noudata seuraavia ohjeita:

- Kytke kone pois päältä.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta.

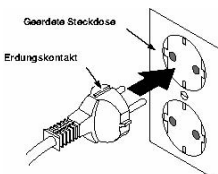
#### 5. Noudata koneen huollossa seuraavia ohjeita:

- Vedä pistoke irti pistorasiasta.
- Pysy kaukana liikkuvista osista. Älä käytä väljää vaatteita (takkeja, paitoja tai muita vaatekappaleita, joissa on leveät hihat).
- Käytä vain valmistajan varaosia tai samanarvoisia varaosia.
- Kaikki korjaustyöt kuuluvat pätevälle huoltoteknikolle.
- Koneeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä. Valmistajan takuu ja vastuu raukeaa tällöin!

#### 6. Koneita kuljettaessa:

- Käytä koneen nostoon apuvoimia.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta.
- Kiinnitä kone hihnoilla kuorma-auton tai perävaunun lavalle.

### ⚠ 3 OHJEITA KONEEN MAADOITUKSESTA



Koneen täytyy olla määräystenmukaisesti maadoitettu. Tämä kone on varustettu maa-doitusjohtimella ja maadoitetulla pistokkeella varustetulla verkkojohdolla. Koneen kaikki johtavat osat on liitetty suojamaadoitukseen (suojausluokka I). Koneen saa liittää vain suoja-maadoitettuun pistorasiaan, joka on asennettu kaikkien paikallisten turvallisuusmääräysten ja säädösten mukaisesti.

### ⚠ 4 TEKNISET PARANNUKSET

Tämä laite on suunniteltu uusimman teknologian mukaisesti ja se täyttää hyväksytyt turvallisuusmääräykset. Sen sähköjärjestelmät on tarkastettu ja niiden on todettu noudattava eurooppalaisia turvallisuusstandardeja (CE). Sen eri piirikatkaisimet toimivat turvajärjestelminä. Vaaratilanteita voi kuitenkin syntyä, pääasiassa väärän käytön tai turvamääräysten tai käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättämisen vuoksi. Me pidätämme oikeuden milloin tahansa suorittaa laitteeseen teknisiä muutoksia käyttötarvikkeiden ja lisävarusteiden lisäksi. Tämän vuoksi laitteen yksityiskohtien ja käyttöoppaan tietojen välillä saattaa olla eroavuuksia.

### 5 KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN/ KIERRÄTYS



Pakkaus ja käyttö- tai kulutusmateriaali on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Laite ei ole kotitalousjätettä. Se on vietävä hävitettäväksi paikallisten määräysten mukaisesti. Koneen materiaalit tulisi mahdollisuuksien mukaan viedä kierrätettäväksi.

### 6 TAKUU

Voimassa olevat takuehdot löytyvät joko ajan tasalla olevasta hintaluettelosta, tarjouksesta, laskusta ja/tai niitä voi tiedustella myyntiedustajalta Vahingon tapahtuessa näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen takia samoin kuin laitteen väärä käsittely tai käyttö muuhun kuin käyttötarkoitukseensa aiheuttaa takuuvaateiden raukeamisen. Mitään vastuuta ei oteta näistä aiheutuvista vahingoista Luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä aiheutuneet vauriot eivät myöskään kuulu takuun piiriin Valitukset hyväksytään vain, jos laite on aina korjattu hyväksytyssä huollossa

# Ler antes da colocação em funcionamento!



**ATENÇÃO:** Cuidado com os perigos ou as acções perigosas que podem conduzir a ferimentos graves ou mortais.

A entrega, a instrução sobre procedimentos de segurança, o manuseamento e a manutenção, assim como a primeira utilização são realizados, por regra, pelos nossos técnicos. Caso contrário, o operador é responsável pela instrução do utilizador.




## Instruções de segurança

### 1 DETERMINAÇÕES PARA UM USO APROPRIADO

Este equipamento foi concebido para uso industrial. Deve ser utilizado apenas de acordo com as instruções de serviço e é apropriado exclusivamente para a limpeza de pisos duros em ambientes internos e não para qualquer outra finalidade. Usar apenas com as pastilhas de polimento, as escovas e os produtos de limpeza recomendados.

As pessoas com capacidade física, mental ou sensorial limitada não devem operar o equipamento. As crianças devem ser mantidas afastadas. O equipamento não deve ser mantido ao ar livre.

Os utilizadores devem ler, entender e seguir as instruções de segurança mencionadas em seguida.

-  Não utilizar fluidos inflamáveis e não utilizar o equipamento nas proximidades de vapores/fluidos inflamáveis ou poeira com risco de incêndio. Este equipamento não está equipado com motor com protecção contra explosões. O motor eléctrico solta faíscas no arranque e durante o funcionamento, o que pode conduzir a explosões ou princípios de incêndio caso a máquina seja utilizada em lugares com vapores/fluidos inflamáveis ou poeiras com risco de incêndio.
-  Não utilizar o equipamento com cabos eléctricos danificados. Não realizar nenhuma alteração nas conexões eléctricas. Desconectar o cabo eléctrico da tomada antes de ser realizada qualquer actividade de manutenção no equipamento. Caso o cabo eléctrico do equipamento esteja danificado, este deve ser substituído somente pelo fabricante, pela assistência técnica ou um técnico qualificado para a função.
-  Não utilizar em ambientes externos. Não deixar o equipamento à chuva. Desligar o equipamento sempre num ambiente fechado. As informações a seguir devem informar sobre os potenciais perigos para os utilizadores e o equipamento:

### 2 CUIDADO

#### 1. Nunca operar o equipamento:

- com fluidos inflamáveis ou nas proximidades de vapores inflamáveis que podem causar explosões ou princípios de incêndio.
- sem licença ou formação apropriada.
- sem conhecimento básico do manual de instruções.
- se a ligação eléctrica à terra não estiver correcta.
- com cabos ou plugs eléctricos danificados.
- caso este não se encontre em boas condições.
- ao ar livre.
- em altos níveis de água.
- com extensões de cabos eléctricos.

#### 2. Antes de accionar o equipamento:

- Assegurar que todas as medidas de segurança foram consideradas e tomadas e que funcionam correctamente.
- Utilizar placas "Piso escorregadio", caso necessário.

#### 3. Seguir as seguintes instruções durante o funcionamento do equipamento:

- Nunca passar com o equipamento sobre o cabo eléctrico.
- Não movimentar a máquina de modo a que o cabo eléctrico ou plug sejam tensionados.
- Não posicionar ou pressionar o cabo eléctrico por cantos ou extremidades vivas.
- Calçar sapatos antiderrapantes.
- Nunca accionar o botão Ligar/Desligar quando a haste de manuseamento estiver na posição vertical.
- Não feche nenhuma porta que possa prender o cabo eléctrico.
- Não desconectar o plug da tomada puxando pelo cabo eléctrico.
- Observar se o cabo eléctrico não está esticado.
- Manter os cabos eléctricos longe de superfícies quentes.
- Nunca segurar o plug eléctrico ou os cabos com as mãos molhadas.
- Seguir as instruções de utilização em reservatórios químicos.



- Soltar a haste de manuseamento somente depois de o disco de polimento estar arado. O equipamento pode movimentar-se e ferir pessoas ou danificar objectos.
- Passar devagar por superfícies inclinadas e lisas.
- Não permitir que as crianças brinquem próximo do equipamento.
- Os danos ou o mau funcionamento do equipamento devem ser comunicados imediatamente.

#### 4. Seguir as seguintes instruções após a utilização ou a manutenção:

- Desligar o equipamento.
- Desconectar o plug da tomada eléctrica.

#### 5. Seguir as seguintes instruções para a manutenção:

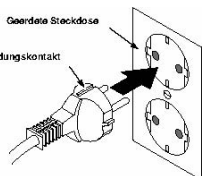
- Desconectar o plug da tomada eléctrica.
- Manter distância das peças que se movem. Não vestir roupas largas (casacas, camisas ou outras peças com mangas compridas).
- Utilizar apenas peças de substituição do fabricante ou equivalentes.
- Todas as reparações devem ser executadas pelo serviço técnico qualificado.
- O equipamento não deve ser adaptado ou alterado. Perda de garantia e responsabilidade.

#### 6. No transporte do equipamento:

- Elevar o equipamento com forças auxiliares.
- Desconectar o plug eléctrico da tomada.
- Utilizar cintas de fixação para prender o equipamento em reboques e camiões.

### ⚠ 3 LIGAÇÃO À TERRA DO EQUIPAMENTO



O equipamento deve ser ligado à terra conforme as prescrições. A máquina está equipada com um cabo e um conector eléctrico com ligação à terra. Todas as peças em funcionamento são conectadas à protecção de ligação à terra (classe de protecção I). O equipamento só pode ser ligado a uma tomada com ligação à terra que esteja instalada conforme as instruções e de acordo com todas as instruções e regulamentos de segurança do local.



### ⚠ 4 MELHORAMENTOS TÉCNICOS

A máquina foi construída de acordo com o actual estado da técnica e regulamentos técnicos de segurança estipulados. A máquina foi electronicamente inspeccionada e está em conformidade com as normas europeias de segurança (CE). Está equipada com diferentes Interruptores de circuito, que funcionam como dispositivos de protecção. Podem, no entanto, ocorrer situações de perigo, em especial devido a utilização inadequada ou violação das normas de segurança e instruções contidas no manual de utilização. Reservamo-nos o direito de efectuar, em qualquer altura, alterações técnicas na máquina, bem como aos consumíveis e acessórios. Por este motivo, determinados pormenores da máquina poderão divergir das informações fornecidas no manual de instruções.

### 5 ELIMINAÇÃO/ RECICLAGEM

  A embalagem e os materiais gastos e utilizados devem ser eliminados de acordo com as determinações do local. O equipamento não é considerado lixo doméstico e deve ser eliminado de acordo com as instruções locais. Os materiais do equipamento devem ser reutilizados sempre que possível.

### 6 GARANTIA

Os termos e condições da garantia podem ser consultados na lista de preços actual, promoções, factura e/ou solicitados junto do seu ponto de venda. A garantia é anulada em caso de danos resultantes da não observação das instruções contidas no presente manual, bem como de utilização imprópria ou incorrecta da máquina, não sendo reconhecida qualquer responsabilidade por perdas e danos consequenciais daí resultantes. Não são cobertos pela garantia o desgaste natural, sobrecarga ou qualquer manipulação imprópria/incorrecta. As reclamações ao abrigo da garantia apenas poderão ser reconhecidas se a máquina tiver sido reparada através de um posto de assistência devidamente autorizado.

# Przeczytać przed uruchomieniem!



**OSTRZEŻENIE:** Ostrzegamy przed niebezpieczeństwami lub zachowaniami, które zagrażają bezpieczeństwu i mogą spowodować poważne lub nawet śmiertelne obrażenia.

Dostawę, instruktaż w zakresie przepisów bezpieczeństwa, obsługę, konserwację i pierwsze uruchomienie przeprowadza z reguły nasz specjalista. W innym wypadku za odpowiednie instruowanie osób obsługujących maszynę jest odpowiedzialny użytkownik.

## Zasady bezpieczeństwa



### 1 ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Maszyna jest przewidziana do zastosowań profesjonalnych, zawodowych. Wolno jej używać tylko zgodnie z instrukcją obsługi. Jest przeznaczona wyłącznie do szorowania twardych podłóg w pomieszczeniach wewnątrz budynków i nie nadaje się do jakichkolwiek innych zastosowań. Należy stosować jedynie zalecane tarcze polerskie, szczotki i środki czyszczące.

Nie wolno używać maszyny osobom z upośledzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi. Dzieciom nie wolno wogóle przebywać w pobliżu maszyny. Nie wolno przechowywać maszyny na wolnym powietrzu.

Personel obsługi musi przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa, musi je zrozumieć i musi ich przestrzegać.



Nie stosować palnych cieczy i nie używać maszyny w pobliżu palnych cieczy/par lub łatwopalnego kurzu. Maszyna nie jest wyposażona w silnik w wykonaniu przeciwwybuchowym. Silnik elektryczny iskrzy przy rozruchu i podczas eksploatacji, co może prowadzić do powstania pożaru lub wybuchu, gdy maszyna jest używana w pobliżu palnych par/cieczy lub łatwopalnego kurzu.



Nie używać maszyny z uszkodzonym kablem zasilającym. Nie modyfikować wtyczki. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wymiany uszkodzonego kabla zasilającego może dokonać wyłącznie producent, serwis producenta lub odpowiednio przeszkolony technik.



Nie używać maszyny na zewnątrz. Nie pozostawiać maszyny na deszczu. Maszynę należy zawsze przechowywać w pomieszczeniu wewnątrz budynku. Poniższe informacje zawierają wskazówki dotyczące potencjalnych zagrożeń dla personelu obsługi lub odnośnie samej maszyny:

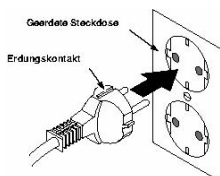


### 2 UWAGA

1. Nie wolno nigdy używać maszyny:
  - z palnymi cieczami lub w pobliżu palnych par, ponieważ może to prowadzić do wybuchu lub powstania pożaru,
  - bez odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień,
  - bez gruntownej znajomości podręcznej instrukcji obsługi,
  - gdy kabel zasilający nie jest prawidłowo uziemiony,
  - z uszkodzonym kablem zasilającym lub uszkodzoną wtyczką sieciową,
  - gdy maszyna nie jest absolutnie sprawna,
  - na wolnym powietrzu,
  - podczas powodzi,
  - z przedłużaczem.
2. Przed uruchomieniem maszyny trzeba zawsze:
  - Upewnić się, czy zainstalowane są wszystkie urządzenia zabezpieczające i czy działają prawidłowo.
  - W razie potrzeby ustawić odpowiednie tablice z napisem MOKRA PODŁOGA.
3. Podczas używania maszyny należy przestrzegać następujących wskazań:
  - Nigdy nie przejeżdżać maszyną po kablu zasilającym.
  - Nie przesuwać maszyny, ciągnąc za wtyczkę lub kabel zasilający.
  - Nie przeciągać kabla zasilającego wokół ostrych krawędzi i narożników.
  - Nosić obuwie antypoślizgowe.
  - Nigdy nie uruchamiać dźwigni WŁ/WYŁ, gdy uchwyt sterujący jest w pozycji pionowej.
  - Nigdy nie zamykać drzwi, jeżeli mogłyby zakleszczyć kabel zasilający.
  - Nie wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel zasilający.
  - Uważać, aby kabel zasilający nie był napięty.
  - Trzymać kabel zasilający z dala od gorących powierzchni.
  - Nigdy nie chwytać wtyczki sieciowej lub kabla mokrymi rękami.
  - Przestrzegać znajdujących się na pojemnikach z preparatami chemicznymi instrukcji mieszania i zastosowania.
  - Zwolnić uchwyty sterujące dopiero po zatrzymaniu się tarczy polerskiej.

- W przeciwnym razie maszyna może przesuwać się dalej i spowodować szkody osobowe lub materialne.
  - Poruszać się powoli na pochylonych i śliskich powierzchniach.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę w pobliżu maszyny.
  - Uszkodzenia lub zakłócenia pracy maszyny muszą być niezwłocznie zgłaszane.
4. Przed pozostawieniem maszyny lub przed wykonaniem prac konserwacyjnych należy zawsze:
    - Wyłączyć maszynę.
    - Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
  5. Do wykonywania prac konserwacyjnych przy maszynie należy:
    - Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
    - Trzymać się z dala od ruchomych części. Nie nosić luźnej odzieży (kurtek, koszul i innych ubrań z szerokimi rękawami).
    - Używać wyłącznie części zamiennych producenta lub równorzędnych.
    - Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanego technika serwisowego.
    - Nie wolno przebudowywać lub modyfikować urządzenia. Utrata gwarancji i odpowiedzialność!
  6. Podczas transportu maszyny:
    - Do podniesienia maszyny potrzebna jest pomoc innych osób.
    - Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
    - Stosować taśmy mocujące do zabezpieczenia maszyny na samochodzie ciężarowym lub przyczepie.

### ⚠ 3 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UZIEMIENIA MASZINY



Maszynę należy uziemić zgodnie z przepisami. Maszyna jest wyposażona w kabel zasilający z przewodem i wtykiem uziemiającym. Wszystkie części maszyny przewodzące prąd są podłączone do uziemienia ochronnego (klasa ochrony I). Maszynę wolno podłączyć tylko do gniazdka z uziemieniem ochronnym, które jest zainstalowane zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami bezpieczeństwa i zarządzeniami.

### ⚠ 4 USPRAWNIENIA TECHNICZNE

Maszyna skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Jest sprawdzona pod względem elektrotechnicznym i odpowiada europejskiej normie bezpieczeństwa (CE). Wyposażona jest w różnego rodzaju elementy przerywające obwód elektryczny służące jako zabezpieczenia. Mimo to mogą pojawić się zagrożenia, przede wszystkim w przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz poleceń instrukcji obsługi. Zastrzegamy sobie w każdej chwili prawo do zmian technicznych maszyny, materiałów eksploatacyjnych i akcesoriów. Dlatego niektóre detale maszyny mogą odbiegać od informacji zawartych w instrukcji obsługi.

### 5 UTYLIZACJA/ RECYKLING



Opakowanie, materiały eksploatacyjne i podlegające zużyciu muszą być poddane utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. Urządzenie nie jest odpadem z gospodarstwa domowego. Musi być poddane utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. O ile jest to możliwe, materiały maszyny powinny zostać ponownie wykorzystane.

### 6 GWARANCJA

Obowiązujące warunki gwarancji zawarte są w aktualnym cenniku, w ofercie, na fakturze lub należy spytać o nie w miejscu zakupu. W przypadku uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi lub nieprawidłowej obsługi czy eksploatacji gwarancja wygasa. Producent nie odpowiada za wszelkie skutki wynikające z takiego postępowania. Gwarancja nie obejmuje również uszkodzeń wynikających z naturalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi maszyny. Zgłoszenia będą uznawane tylko wtedy, gdy maszyna naprawiana była przez autoryzowany serwis.

# Přečíst před uvedením do provozu!



**VAROVÁNÍ:** Varování před nebezpečími nebo praktikami ohrožujícími bezpečnost, které mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění.

Dodávky, pokyny k bezpečnostním předpisům, zacházení a údržbě jakož i k prvnímu uvedení do provozu zajišťuje zpravidla náš odborník. Pokud tomu tak není, je za pokyny pro obsluhu odpovědný provozovatel.


## Bezpečnostní upozornění


### 1 POUŽITÍ K URČENÉMU ÚČELU


Tento stroj je určen pro průmyslové použití. Smí být používán pouze podle návodu k obsluze. Je určen výhradně k čištění tvrdých podlah ve vnitřních prostorech a není vhodný pro žádné jiné účely použití. Používejte pouze doporučené lešticí kotouče, kartáče a čisticí prostředky.

Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi stroj nesmějí používat. Stroj musí být udržován mimo dosah dětí. Stroj nesmí být skladován venku.

Obsluhující personál si musí přečíst následující bezpečnostní upozornění, porozumět jim a dodržovat je.

 Nepoužívejte žádné hořlavé tekutiny a neprovozujte stroj v blízkosti hořlavých tekutin/par nebo hořlavého prachu. Tento stroj není vybaven motorem zabezpečeným proti výbuchu. Elektromotor při spuštění a během provozu jiskří, což může vést ke vzniku požáru nebo výbuchů, když by se stroj používal v oblasti s hořlavými parami/tekutinami nebo hořlavým prachem.

 Neprovozujte stroj s poškozeným síťovým kabelem. Na zástrčce neprovádějte žádné změny. Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky, než začnete provádět údržbářské práce na stroji. Je-li poškozený napájecí kabel, smí být vyměněn pouze výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo příslušně vyškoleným technikem.

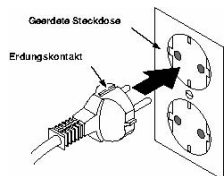
 Nepoužívejte ve venkovních oblastech. Nenechte stroj stát na dešti. Stroj vždy odstavte ve vnitřním prostoru. Následující informace mají upozorňovat na potenciální nebezpečí pro obsluhující personál nebo pro stroj:

### 2 POZOR

- Nikdy neprovozujte stroj:
  - s hořlavými tekutinami nebo v blízkosti hořlavých par, protože to může vést k výbuchům nebo vzniku požáru;
  - bez příslušného zaškolení a oprávnění;
  - bez řádných znalostí příručky;
  - když není síťový kabel řádně uzemněný;
  - s poškozeným síťovým kabelem, resp. poškozenou síťovou zástrčkou;
  - když se stroj nenachází v bezvadném stavu;
  - venku;
  - při zaplavení;
  - s prodlužovacím kabelem.
- Dříve než stroj uvedete do provozu:
  - Ujistěte se, že jsou učiněna všechna bezpečnostní opatření a že vše řádně funguje.
  - Umístěte, je-li třeba, štítek MOKRÁ PODLAHA.
- Během provozu stroje dodržujte následující pokyny:
  - Nikdy strojem nepřejíždějte přes síťový kabel.
  - Nepohybujte strojem tím, že byste tahali za zástrčku nebo síťový kabel.
  - Netahejte síťový kabel okolo ostrých hran, resp. rohů.
  - Noste obuv s protiskluzovou podrážkou.
  - Nikdy nepoužívejte páčku ZAP/VYP, když se ovládací držadlo nachází ve svislé poloze.
  - Nezavírejte žádné dveře, které by mohly skřípnout síťový kabel.
  - Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za síťový kabel.
  - Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nebyl napnutý.
  - Udržujte síťový kabel mimo dosah horkých ploch.
  - Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky nebo kabelu mokřkýma rukama.
  - Řiďte se pokyny k míchání a použití na nádobách s chemikáliemi.
  - Pusťte ovládací držadla teprve tehdy, když je lešticí kotouč v klidu. Stroj se jinak může pohybovat dále a způsobit zranění osob nebo věcné škody.

- Po nakloněných a hladkých plochách jezděte pomalu.
  - V blízkosti stroje si nesmí hrát žádné děti.
  - Škody nebo provozní poruchy na stroji musejí být neprodleně ohlášeny.
4. Před opuštěním stroje, resp. před prováděním údržbářských prací dodržujte následující pokyny:
    - Vypněte stroj.
    - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
  5. Při údržbě stroje dodržujte následující pokyny:
    - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
    - Nedotýkejte se pohyblivých dílů. Nenoste volné oděvy (bundy, košile nebo jiné části oděvů se širokými rukávy).
    - Používejte pouze náhradní díly od výrobce nebo rovnocenné náhradní díly.
    - Všechny opravy musejí být prováděny kvalifikovaným servisním technikem.
    - Přístroj nesmí být upravován nebo měněn. Ztráta záruky a ručení!
  6. Při přepravě stroje:
    - Ke zvedání stroje používejte pomocné síly.
    - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
    - Používejte upevňovací pásy pro zajištění stroje na nákladním voze nebo na přívěsu.

### ⚠ 3 POKYNY K UZEMNĚNÍ STROJE



Stroj musí být uzemněn v souladu s předpisy. Tento stroj je vybaven síťovým kabelem s uzemňovacím vodičem a uzemňovací zástrčkou. Všechny vodivé části stroje jsou připojeny k ochrannému uzemnění (třída ochrany I). Stroj smí být připojen pouze k zásuvce s ochranným uzemněním, která je nainstalována dle předpisů v souladu se všemi místními bezpečnostními předpisy a nařízeními.

### ⚠ 4 TECHNICKÁ ZLEPŠENÍ

Stroj je zkonstruován v souladu s aktuálním stavem techniky podle platných bezpečnostně technických pravidel. Je elektronicky testován a splňuje požadavky evropských bezpečnostních norem (CE). Je vybaven několika přerušovači elektrického obvodu, které slouží jako ochranná zařízení. Přesto mohou vznikat nebezpečí, především při použití v rozporu s určením nebo při nedodržení bezpečnostních předpisů a pokynů tohoto návodu k použití. Vyhradujeme si právo provést na stroji, spotřebních materiálech a příslušenství technické změny bez předchozího upozornění. Z uvedeného důvodu se mohou lišit některé detaily v údajích tohoto návodu k použití.

### 5 LIKVIDACE/ RECYKLACE



Obalový a provozní nebo spotřební materiál musí být likvidován podle místních ustanovení. Stroj nepatří do domovního odpadu. Musí být likvidován v souladu s místními předpisy. Materiály stroje by měly být, pokud možno, recyklovány.

### 6 ZÁRUKA

Platné záruční podmínky jsou uvedeny buď v aktuálním ceníku, nabídce, faktuře a/nebo si je lze vyžádat u prodejního zástupce. V případě škod, které vznikly v důsledku nedodržení pokynů tohoto návodu k použití, v důsledku neodborné manipulace a v důsledku použití v rozporu s určením, zaniká nárok na poskytnutí záruky. Za následné škody, které vznikly v důsledku takového použití, nepřebíráme jakoukoli záruku.

Škody, které vznikly v důsledku přirozeného opotřebení, přetížení nebo neodborné manipulace, jsou ze záruky rovněž vyloučeny. Reklamacce mohou být uznány pouze v případě, že opravy stroje byly prováděny autorizovaným servisním místem.

# Обязательно прочитать перед вводом в эксплуатацию!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Игнорирование опасности и действия, выполняемые без соблюдения правил технической безопасности, могут повлечь за собой серьезные, а в некоторых случаях даже представляющие опасность для жизни, ранения.

Сдача в эксплуатацию, инструктаж по технике безопасности, управлению и техническому обслуживанию, а также первый запуск, как правило, должны осуществляться специалистом нашей компании. В противном случае ответственность за инструктаж операторов несет ответственный эксплуататор.

## Указания по технике безопасности



### 1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данная машина предназначена для промышленного использования. Ее следует использовать исключительно в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Она предназначена исключительно для чистки твердых полов внутри помещений и не для каких-либо других целей. Используйте только рекомендуемые полировальные диски, щетки и чистящие средства.

Лицам с нарушениями физических, сенсорных или психических функций запрещается работать с данной машиной. Детей следует держать на безопасном расстоянии от машины. Не разрешается хранить машину вне помещения.

Персонал, обслуживающий работу машины, должен прочесть, понять и соблюдать следующие указания по технике безопасности.



Не используйте никаких горючих жидкостей и не эксплуатируйте машину вблизи горючих жидкостей/испарений или легко воспламеняемой пыли. Данная машина не оснащена взрывобезопасным мотором. При запуске или в ходе работы мотор вырабатывает искры, что может повлечь за собой возникновение пожара или взрыва, если работа с машиной производится в зоне с наличием горючих жидкостей/испарений или легко воспламеняемой пыли.



Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным сетевым кабелем! Ни в коем случае не производите никаких изменений штекера. Перед выполнением работ по техническому обслуживанию машины обязательно выньте вилку из розетки. При повреждении сетевого кабеля его замену могут выполнять только производитель, служба сервисного обслуживания производителя или техник, имеющий соответствующую квалификацию.



Не использовать вне помещений! Запрещается оставлять машину под дождем! Хранить машину следует только в помещении. Следующая информация указывает на наличие потенциальной опасности для персонала, работающего с машиной, и для самой машины:



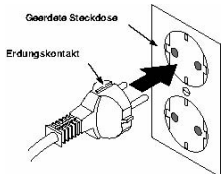
### 2 ОСТОРОЖНО

1. Ни в коем случае не эксплуатируйте машину:
  - вблизи горючих жидкостей или горючих испарений, так как это может привести к возникновению пожара или взрыва;
  - без соответствующего обучения и разрешения;
  - без основательного знания руководства по эксплуатации;
  - без надлежащего заземления сетевого кабеля;
  - с поврежденным сетевым кабелем или штекером;
  - если машина не является полностью технически исправной;
  - вне помещений;
  - при наводнениях;
  - с удлинительным кабелем.
2. Перед вводом машины в эксплуатацию:
  - Убедитесь, что надлежащим образом функционируют ли все предохранительные устройства.
  - При необходимости установите щиты NASSER BODEN (для влажного пола).
3. Во время работы с машиной соблюдайте следующие указания:
  - Ни в коем случае не переезжайте через сетевой кабель!
  - Запрещается тянуть машину за сетевой кабель!
  - Не протягивайте сетевой кабель через острые кромки или углы.
  - Носите нескользящую обувь.
  - Ни в коем случае не включайте рычаг ВКЛ/ВЫКЛ, если рукоятка управления находится в вертикальном положении.
  - Не закрывайте двери, если в них застрял сетевой кабель.
  - Не вытягивайте вилку из розетки за сетевой кабель.



- Избегайте натяжения сетевого кабеля.
  - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не располагался вблизи горячих поверхностей.
  - Не прикасайтесь к сетевому штекеру или кабелю влажными руками.
  - Соблюдайте инструкции по смешиванию и использованию, приведенные на емкостях с химическими веществами.
  - Отпускайте рукоятки управления только после полной остановки полировального диска.  
В противном случае машина будет продолжать движение, что может повлечь за собой травмы и повреждения объектов.
  - Движение по гладким и наклонным поверхностям следует производить медленно.
  - Не допускайте игры детей вблизи машины.
  - О повреждениях и сбоях в работе машины следует сообщать немедленно.
4. Перед тем как покинуть машину, а также перед проведением работ по техническому обслуживанию, соблюдайте следующие указания:
    - Выключите машину.
    - Выньте штекер из розетки.
  5. Во время проведения работ по техническому обслуживанию соблюдайте следующие указания:
    - Выньте штекер из розетки.
    - Держитесь на расстоянии от движущихся элементов. Не надевайте свободную одежду (свитера, рубашки и другие предметы одежды с длинными рукавами).
    - Используйте только запасные части от производителя или равноценные им.
    - Все ремонтные работы должны осуществляться квалифицированным специалистом по сервисному обслуживанию.
    - Не разрешается переделывать или модифицировать данную машину. В противном случае теряется гарантия, и производитель не несет никакой ответственности за неполадки!
  6. При транспортировке машины:
    - Для того чтобы поднять машину, воспользуйтесь услугами вспомогательного персонала.
    - Выньте штекер из розетки.
    - Для того чтобы закрепить машину в кузове грузовика или грузового прицепа, используйте крепежные ремни.

### ⚠ 3 УКАЗАНИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ МАШИНЫ



Машина должна быть заземлена согласно инструкциям. Данная машина оснащена сетевым кабелем с жилой заземления и штекером с заземлением. Все токопроводящие элементы машины подключены к защитному заземлению (Класс защиты I). Машину следует подключать только к розетке с защитным заземлением, которая соответствует всем местным нормам и предписаниям по безопасности.

### ⚠ 4 КОНСТРУКТИВНЫЕ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Машина сконструирована с учетом новейших технических достижений и признанных правил техники безопасности. В ней проверена электротехническая часть, и сама машина соответствует европейским нормам безопасности (CE). В ней предусмотрены различные прерыватели цепи, служащие для ее защиты. Кроме того, могут возникать опасные ситуации, прежде всего, при нецелевом использовании или нарушении правил техники безопасности, а также указаний из данного руководства. Мы оставляем за собой право в любой момент вносить технические изменения в машину, а также в расходный материал и принадлежности. Поэтому некоторые конкретные данные машины могут отличаться от того, что приведено в руководстве.

### 5 Утилизация/ Вторичная переработка



Упаковка и рабочие или расходные материалы должны утилизироваться согласно местным предписаниям. Само устройство не принадлежит к классу бытового мусора, поэтому оно должно быть утилизировано соответствующим образом.

По возможности следует обеспечить вторичную переработку материалов машины:

### 6 ГАРАНТИЯ

Действующие положения о гарантии приведены в текущих прайс-листах, коммерческих предложениях, счетах и/или их можно запросить в месте покупки. При повреждениях, возникающих из-за несоблюдения данного руководства, а также ненадлежащего обращения или нецелевого использования, гарантийные требования не принимаются. Мы не принимаем никакие гарантийные требования в отношении последующих повреждений, которые могут возникнуть в результате этого.

# Az üzembe helyezés előtt olvassa el!



**FIGYELMEZTETÉS:** Figyelmeztetés olyan veszélyre vagy a biztonságot veszélyeztető gyakorlatra, ami súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

A kizárólagos, a biztonsági előírások ismertetését, a kezelést és karbantartást, valamint az első üzembe helyezést általában szakemberünk végzi el. Ettől eltérő esetben az üzemeltető felelős a kezelők kioktatásáért.

## Biztonsági előírások



### 1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép ipari alkalmazásra készül. A gépet csak a kezelési útmutató szerint szabad használni. Kizárólag belső helyiségek keménypadlóinak súrolására alkalmas, semmilyen egyéb felhasználási célra nem. Csak az ajánlott polírozó tárcsákat, keféket és tisztítószerkeket használja.

Csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek a gépet nem használhatják. A gyermekeket távol kell tartani a géptől. A gépet a szabadban tárolni tilos.

A kezelőszemélyzetnek el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania az itt következő biztonsági előírásokat.



Ne használjon éghető folyadékot és ne üzemeltesse a gépet éghető folyadékok/gőzök vagy tűzveszélyes por környezetében. Ez a gép nem robbanásbiztos motorral készül. A villamos motor indításánál és üzem közben szikrázik, ami tűz keletkezéséhez vagy robbanáshoz vezethet, ha a gépet éghető folyadékok/gőzök vagy tűzveszélyes por környezetében használja.



Ne üzemeltesse a gépet sérült hálózati kábellel. Ne végezzen átalakítást a dugaszon. Húzza ki a hálózati kábelt az aljzatból, mielőtt a gépen karbantartást végez. Amennyiben az áramellátó kábel megsérült, azt csak a gyártó vagy bevásárlószolgálat, vagy műszertársaság cserélheti ki.



Ne használja a gépet kültéren. Ne hagyja a gépet esőben állni. A mindig belső helyiségben tárolja. A következő információk a kezelőszemélyzet vagy a gép számára potenciális veszélyről tájékoztatnak:



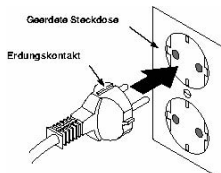
### 2 VIGYÁZAT

- Soha ne üzemeltesse a gépet:
  - éghető folyadékokkal vagy éghető gőzök környezetében, mert az robbanáshoz vagy tűz kialakulásához vezethet.
  - megfelelő oktatás és felhatalmazás hiányában.
  - a kézikönyv alapos ismerete nélkül.
  - ha a hálózati kábel nincs szabályszerűen földelve.
  - sérült hálózati kábellel ill. sérült hálózati dugasszal.
  - ha a gép nincs kifogástalan állapotban.
  - a szabadban.
  - árvíz esetén.
  - hosszabbító kábellel.
- Mielőtt a gépet üzembe helyezi:
  - Győződjön meg arról, hogy az összes biztonsági eszköz el van helyezve és szabályszerűen működik.
  - Szükség esetén helyezzen el VIZES PADLÓ táblákat.
- A gép üzemeltetése során vegye figyelembe a következő előírásokat.
  - Soha ne át a géppel a hálózati kábelen.
  - Ne mozgassa a gépet, miközben a dugaszt vagy a hálózati kábelt húzza.
  - Ne húzza a gépet éles perem ill. sarok mellett.
  - Viseljen csúszásmentes cipőt.
  - Soha ne működtesse a BE/KI kart, amikor a kezelőfogantyú függőleges helyzetben van.
  - Ne csukja be az ajtókat, ha a hálózati kábel emiatt becsípődik.
  - A dugaszt ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
  - Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen megfeszítve.
  - A hálózati kábelt tartsa távol a forró felületektől.
  - Sohasem fogja meg a hálózati dugaszt vagy a kábelt nedves kézzel.
  - Kövesse a vegyszertartályon elhelyezett keverési és használati utasításokat.
  - Csak akkor engedje el a kezelőfogantyút, ha a megállt. Ellenkező esetben a gép tovább mozoghat és balesetet vagy anyagi kárt okozhat.
  - A ferde és síkos felületen lassan haladjon a géppel.
  - Ne engedje a gyermekeket a gép közelében játszani.
  - A gép sérülését vagy üzemzavarát haladéktalanul jelenteni kell.
- A gép elhagyása ill. a karbantartási munka elvégzése előtt vegye figyelembe az alábbi előírásokat:
  - Kapcsolja ki a gépet.



- Húzza ki a dugaszt az aljzatból.
- 5. A gép karbantartása során vegye figyelembe a következő előírásokat:
  - Húzza ki a dugaszt az aljzatból.
  - Tartsa távol magát a mozgó elemektől. Ne viseljen laza ruházatot (kabátot, inget vagy egyéb bő ujjú ruhadarabot).
  - Csak a gyártó alkatrészeit, vagy azokkal egyenértékű alkatrészeket használjon fel.
  - Bármely javítást csak szerviztechnikus végezhet el.
  - A gépet nem szabad átépíteni vagy módosítani. Ebben az esetben elvesz a garancia és a szavatosság!
- 6. A gép szállítása esetén:
  - A gép megemeléséhez kérjen segítséget.
  - Húzza ki a dugaszt az aljzatból.
  - Használjon rögzítőpántot a gép rögzítésére a tehergépkocsin vagy az utánfutón.

### ⚠ 3 UTASÍTÁS A GÉP FÖLDELÉSÉHEZ



A gépet az előírásoknak megfelelően kell földelni. Ez a gép földelővezetéket és földelődugaszt tartalmazó hálózati kábellel van felszerelve. A gép összes vezető eleme a védőföldelésre csatlakozik (I. érintésvédelmi osztály). A gépet csak olyan védőföldeléses aljzatra szabad csatlakoztatni, amely a helyi biztonsági előírások és rendeletek szerint, szabályszerűen van szerelve.

### ⚠ 4 MŰSZAKI TÖKÉLETESÍTÉSEK

A gép korszerű műszaki színvonalon és az elismert biztonsági előírások figyelembe vételével készült. Elektrotechnikai vizsgálaton esett át és megfelel az európai biztonsági szabványoknak (CE). Rendelkezik a védőberendezésként szolgáló a különböző áramköri megszakítókkal. Ennek ellenére előfordulhat veszélyhelyzet, elsősorban a szakszerűtlen használatnál vagy a biztonsági előírások és az üzemeltetési útmutató előírásainak figyelmen kívül hagyása esetén. Mindenkor fenntartjuk annak jogát, hogy a gépeken műszaki változtatást hajtsunk végre, valamint a gépekre felhasználásra kerülő anyagot és tartozékot helyezzünk. Ezért a gép egyes részleteiben eltérhet az üzemeltetési útmutató adataitól.

### 5 ÁRTALMATLANÍTÁS/ ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A csomagolást és az üzemi vagy fogyóanyagot a helyi rendelkezések szerint kell ártalmatlanítani. A gép nem háztartási hulladék. A gép ártalmatlanítását a helyi előírások szerint kell elvégezni. A gép anyagait lehetőség szerint újra fel kell használni.

### 6 GARANCIA

Az érvényes garanciális feltételek vagy az aktuális árjegyzéken, ajánlaton, számlán találhatóak és/vagy azokat a megfelelő árusítóhelyen kell megérdeklődni. Olyan kár esetén, amely ezen útmutató figyelmen kívül hagyásából és szakszerűtlen használatból, vagy célnak meg nem felelő használatból ered, a vállalt garancia megszűnik. Az ilyen kárból eredő származékos kárra semmiféle szavatosságot nem vállalunk. A természetes elhasználódásból, túlterhelésből, vagy szakszerűtlen kezeléssel eredő károokra a garancia szintén nem vonatkozik. Csak akkor ismerünk el kifogásolást, ha a gépet mindenkor arra feljogosított szerviz javította.

# Να διαβαστεί πριν από την έναρξη λειτουργίας!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προειδοποίηση για κινδύνους ή πρακτικές επικίνδυνες για την ασφάλεια που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς έως και θανάσιμους τραυματισμούς.

Η παράδοση, κατατόπιση σχετικά με τους κανονισμούς ασφαλείας, το χειρισμό και τη συντήρηση καθώς και η πρώτη έναρξη λειτουργίας διεξάγονται κατά κανόνα από τους ειδικούς μας. Εάν αυτό δεν συμβεί, υπεύθυνος για την κατατόπιση των χειριστών είναι ο υπεύθυνος του μηχανήματος.

## Υποδείξεις ασφαλείας



### 1 ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματικές εφαρμογές. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Ενδείκνυται αποκλειστικά για το τρίψιμο σκληρών δαπέδων εσωτερικών χώρων και όχι για οποιουδήποτε άλλους σκοπούς χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνιστώμενους στιλβωτικούς δίσκους, τις συνιστώμενες βούρτσες και τα συνιστώμενα απορρυπαντικά.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Το μηχάνημα δεν πρέπει να φυλάσσεται σε υπαίθριους χώρους.

Το προσωπικό χειρισμού πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει και να τηρεί τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.



Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά και μη θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία κοντά σε εύφλεκτα υγρά, εύφλεκτους ατμούς ή εύφλεκτη σκόνη. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι εξοπλισμένο με έναν αντικρηκτικά ασφαλή κινητήρα. Ο ηλεκτροκινητήρας παράγει σπινθήρες κατά την εκκίνηση και κατά τη λειτουργία του, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή εκρήξεις, εάν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε περιοχή με εύφλεκτους ατμούς, εύφλεκτα υγρά ή εύφλεκτη σκόνη.



Μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της έχει υποστεί ζημία. Μην προβείτε σε καμία τροποποίηση του βύσματος τροφοδοσίας. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημίας του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας, η αντικατάστασή του επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από αντίστοιχα εκπαιδευμένο τεχνικό.



Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους. Μην αφήσετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στη βροχή. Φυλάσσετε το μηχάνημα πάντα σε εσωτερικούς χώρους. Οι ακόλουθες πληροφορίες αποσκοπούν στην υπόδειξη δυνητικών κινδύνων για το προσωπικό χειρισμού ή για το μηχάνημα:

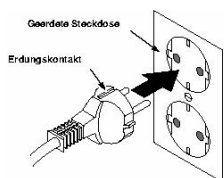


### 2 ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην θέσετε ποτέ το μηχάνημα σε λειτουργία:
  - με εύφλεκτα υγρά ή κοντά σε εύφλεκτους ατμούς, καθώς τότε μπορεί να προκληθούν εκρήξεις ή πυρκαγιά.
  - χωρίς εύλογη κατάρτιση και εξουσιοδότηση.
  - χωρίς καλή γνώση του εγχειριδίου.
  - εάν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι κανονικά γειωμένο.
  - με ζημιωμένο καλώδιο ή βύσμα τροφοδοσίας.
  - εάν το μηχάνημα δεν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.
  - σε υπαίθριους χώρους.
  - σε περίπτωση πλημμύρας.
  - με ένα καλώδιο προέκτασης.
- Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία:
  - Σιγουρευτείτε ότι έχουν προσαρτηθεί όλες οι διατάξεις ασφαλείας και ότι αυτές λειτουργούν κανονικά.
  - Εφόσον χρειαστεί, τοποθετήστε πινακίδες με την επιγραφή ΥΓΡΟ ΔΑΠΕΔΟ.
- Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις κατά τη λειτουργία του μηχανήματος:
  - Μην περάσετε ποτέ με το μηχάνημα πάνω από το καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Μην μετακινείτε το μηχάνημα τραβώντας το από το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Μην τραβήξετε το καλώδιο συμπιέζοντάς το σε αιχμηρές ακμές ή γωνίες.
  - Φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.
  - Μην χειριστείτε ποτέ το μοχλό λειτουργίας, εάν η λαβή χειρισμού βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.
  - Μην κλείνετε πόρτες, εάν πρόκειται να ενσφηνωθεί το καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Μην βγάζετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο.
  - Προσέξτε να μην είναι τεντωμένο το καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
  - Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας με υγρά χέρια.

- Ακολουθείτε τις οδηγίες ανάμιξης και χρήσης που αναγράφονται στα δοχεία χημικών ουσιών.
  - Μην αφήσετε τις λαβές χειρισμού, πριν ακινητοποιηθεί ο σπλιβωτικός δίσκος.  
Σε διαφορετική περίπτωση, το μηχάνημα μπορεί να συνεχίσει να κινείται, προκαλώντας σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.
  - Μετακινείτε το μηχάνημα αργά σε κεκλιμένες ή λείες επιφάνειες.
  - Μην αφήνετε να παίζουν παιδιά κοντά στο μηχάνημα.
  - Ενδεχόμενες ζημιές ή βλάβες λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να δηλώνονται αμέσως.
4. Προσέξτε πριν από την απομάκρυνσή σας από το μηχάνημα ή πριν από τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης τις ακόλουθες υποδείξεις:
- Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας.
  - Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.
5. Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις κατά τη συντήρηση του μηχανήματος:
- Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.
  - Παραμείνετε μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Μη φοράτε ριχτά ρούχα (ζακέτες, πουκάμισα ή άλλα ρούχα με φαρδιά μανίκια).
  - Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή ανταλλακτικά ισότιμης αξίας.
  - Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από έναν καταρτισμένο τεχνικό συντήρησης.
  - Δεν επιτρέπεται η μετατροπή ή τροποποίηση της συσκευής. Απώλεια της εγγύησης και της ευθύνης του κατασκευαστή!
6. Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος:
- Χρησιμοποιήστε βοηθούς για να σηκώσετε το μηχάνημα.
  - Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.
  - Χρησιμοποιήστε ιμάντες στερέωσης για να ασφαλίσετε το μηχάνημα σε ένα φορτηγό ή ρυμουλκό όχημα.

### 3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΙΩΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



Το μηχάνημα πρέπει να είναι γειωμένο σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς. Αυτό το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ένα καλώδιο τροφοδοσίας με αγωγό και βύσμα γείωσης. Όλα τα αγωγιμα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι συνδεδεμένα με τη γείωση προστασίας (κλάση προστασίας I). Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζες με γείωση προστασίας, οι οποίες έχουν εγκατασταθεί προβλεπόμενα και σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κανονισμούς ασφάλειας και όλες τις τοπικές διατάξεις.

### 4 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την τρέχουσα τεχνολογία και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Έχει ελεγχθεί από ηλεκτροτεχνική άποψη και ανταποκρίνεται στα ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας (CE). Διαθέτει διάφορους ασφαλειοδιακόπτες, που χρησιμεύουν ως προστατευτικές διατάξεις. Παρόλ' αυτά ενδέχεται να ανακύψουν κίνδυνοι, κυρίως σε περίπτωση ανορθόδοξης χρήσης ή παραβίασης των κανόνων ασφαλείας και μη τήρησης των οδηγιών του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης. Διατηρούμε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να επιφέρουμε τεχνικές τροποποιήσεις στο μηχάνημα καθώς και στα αναλώσιμα υλικά και τα προαιρετικά εξαρτήματα. Ως εκ τούτου, κάποια από τα στοιχεία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ενδέχεται να αποκλίνουν ελαφρώς από τα στοιχεία του μηχανήματος.

### 5 ΑΠΟΡΡΙΨΗ/ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ




Η συσκευασία, το υλικό λειτουργίας και το αναλώσιμο υλικό πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις. Η συσκευή δεν αποτελεί οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Τα υλικά του μηχανήματος θα πρέπει να επαναχρησιμοποιηθούν, αν είναι δυνατόν:

### 6 ΕΓΓΥΗΣΗ

Οι ισχύοντες όροι εγγύησης υπάρχουν στον τρέχοντα τιμοκατάλογο, προσφορά ή τιμολόγιο και/ή μπορείτε να ρωτήσετε γι' αυτούς στο κατάστημα πώλησης. Στην περίπτωση ζημιών που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών αυτών καθώς από μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή χρήση για σκοπό που αποκλίνει από την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος, δεν μπορεί να υφίσταται αξίωση αποζημίωσης στα πλαίσια της εγγύησης. Δεν δεχόμαστε καμία αξίωση ευθύνης για τυχόν επακόλουθες ζημιές που οφείλονται στις ανωτέρω αιτίες. Επίσης, η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερβολική καταπόνηση ή μη ενδεδειγμένο χειρισμό του μηχανήματος. Τυχόν διαμαρτυρίες θεωρούνται αποδεκτές μόνο εφόσον την επισκευή του μηχανήματος αναλαμβάνει πάντοτε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία σέρβις.

# Pred uvedením do prevádzky si prečítajte!

 **UPOZORNENIE:** Upozornenie pred nebezpečenstvami alebo praktikami ohrozujúcimi bezpečnosť, ktoré môžu spôsobiť závažné alebo dokonca smrteľné poranenia.

Dodávku, poučenie prostredníctvom bezpečnostných predpisov, manipuláciu a údržbu, ako aj prvé uvedenie do prevádzky zabezpečuje spravidla náš odborník. V opačnom prípade je za poučenie obsluhy zodpovedný prevádzkovateľ.




## Bezpečnostné pokyny

### 1 POUŽITIE PODĽA URČENIA

Tento prístroj je určený na priemyselné aplikácie. Smie sa používať len podľa návodu na obsluhu. Je vhodný výlučne na drhnutie podláh v interiéroch a nie je vhodný na akékoľvek iné účely použitia. Používajte len odporúčané leštiace kotúče, kefy a čistiace prostriedky.

Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú stroj používať. Deti sa musia zdržiavať ďalej od stroja. Prístroj sa nesmie uchovávať vo voľnej prírode.

Obslužný personál si musí prečítať nasledujúce bezpečnostné pokyny, porozumieť im a dodržiavať ich

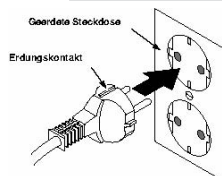
-  Nepoužívajte žiadne horľavé kvapaliny a prístroj neprevádzkujte v blízkosti horľavých kvapalín/pár ani ľahko zápalného prachu. Tento prístroj nemá motor odolný proti výbuchu. Elektromotor iskrí pri štarte a počas prevádzky, čo môže viesť k vzniku požiaru alebo výbuchu, keď sa prístroj používa v oblasti s horľavými parami/kvapalinami.
-  Prístroj neprevádzkujte, ak je sieťový kábel poškodený. Nevykonávajte žiadne zmeny na elektrickej zástrčke. Pred vykonávaním údržby prístroja najprv vytiahnite sieťový kábel z elektrickej zásuvky. V prípade, že je elektrický kábel poškodený, vymeniť ho smie len výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne niektorý technik, ktorý je na to vyškolený.
-  Nepoužívajte vo vonkajších oblastiach. Prístroj nenechávajte stáť v daždi. Prístroj odstavte vždy v interiéri. Nasledujúce informácie majú upozorniť na potenciálne nebezpečenstvá pre obslužný personál alebo prístroj:

### 2 POZOR

1. Prístroj nikdy nepoužívajte:
  - s horľavými kvapalinami ani v blízkosti horľavých pár, pretože to môže viesť k výbuchom alebo k vzniku požiaru.
  - bez primeraného školenia a oprávnenia.
  - bez podrobnej znalosti príručky.
  - keď sieťový kábel nie je riadne uzemnený.
  - s poškodeným sieťovým káblom alebo poškodenou sieťovou zástrčkou.
  - keď prístroj nie je v bezchybnom stave.
  - vo voľnej prírode.
  - pri záplavách.
  - s predlžovacím káblom.
2. Predtým, ako uvediete prístroj do prevádzky:
  - Presvedčte sa, že sú vykonané všetky bezpečnostné opatrenia a riadne fungujú.
  - V prípade potreby postavte tabule s nápisom MOKRÁ PODLAHA.
3. Počas prevádzky stroja dodržujte nasledujúce pokyny:
  - So strojom neprechádzajte nikdy cez sieťový kábel.
  - Nepohybujte zo strojom, pokiaľ ťaháte za elektrickú zástrčku alebo sieťový kábel.
  - Neťahajte sieťový kábel cez ostré hrany príp. rohy.
  - Noste protišmykovú obuv.
  - Nestláčajte nikdy páku ZAP/VYP, keď sa ovládací rukoväť nachádza v kolmej polohe.
  - Nezatvárajte žiadne dvere, keď sa tým sieťový kábel zasekne.
  - Elektrickú zástrčku nevyťahujte za sieťový kábel z elektrickej zásuvky.
  - Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol napnutý.
  - Sieťový kábel držte ďalej od horúcich plôch.
  - Sieťovú zástrčku alebo kábel nechytajte nikdy s mokrými rukami.
  - Nasledujte návody na miešanie a použitie na nádobách s chemikáliami.
  - Ovládacie rukoväť pustite až vtedy, keď sa zastavil leštiaci kotúč. Stroj sa môže inak pohybovať ďalej a poškodiť osoby alebo veci.
  - Na hladkých plochách a plochách so sklonom jazdite pomaly.
  - V blízkosti stroja nenechajte hrať žiadne deti.
  - Škody a prevádzkové poruchy na stroji sa musia bezodkladne nahlásiť.

4. Pred opustením prístroja príp. pred vykonaním údržbárskych prác dodržujte nasledujúce pokyny:
  - Vypnite prístroj.
  - Vytiahnite elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky.
5. Pri údržbe prístroja dodržujte nasledujúce pokyny:
  - Vytiahnite elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky.
  - Zdržiavajte sa ďalej od pohyblivých dielov. Nenoste žiaden voľný odev (saká, košeľe alebo iné kusy odevu so širokými rukávami).
  - Používajte len náhradné diely výrobcu alebo ekvivalentné náhradné diely.
  - Všetky opravy musí vykonať kvalifikovaný servisný technik.
  - Prístroj sa nesmie prestavať ani pozmeňovať. Strata záruky a ručenia!
6. Pri preprave prístroja:
  - Na zdvihnutie prístroja použite pomocné sily.
  - Vytiahnite elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky.
  - Na zaistenie prístroja na nákladnom vozidle alebo na prívесе použite upevňovacie pásy.

### ⚠ 3 POKYNY NA UZEMNENIE PRÍSTROJA



Prístroj musí byť uzemnený podľa predpisov. Tento prístroj má sieťový kábel s uzemňovacím vodičom a uzemňovacou zástrčkou. Všetky vodivé časti prístroja sú pripojené na ochranné uzemnenie (Trieda ochrany I). Prístroj sa smie pripojiť len do elektrickej zásuvky s ochranným uzemnením, ktorá je inštalovaná podľa predpisov v súlade so všetkými miestnymi bezpečnostnými predpismi a nariadeniami.

### ⚠ 4 TECHNICKÉ ZLEPŠENIA

Stroj je konštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a podľa uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Je elektrotechnicky preskúšaný a zodpovedá európskym bezpečnostným normám (CE). Disponuje rôznymi prerušovačmi prúdového obvodu, ktoré slúžia ako ochranné zariadenia. Napriek tomu môžu vzniknúť nebezpečenstvá, predovšetkým pri neodbornom používaní alebo pri porušení bezpečnostných noriem a pokynov v návode na použitie. Vyhradzuje si právo, kedykoľvek inštalovať technické zmeny na stroji, ako aj spotrebný materiál a príslušenstvo. Preto sa môže stroj v detailoch odlišovať od údajov v návode na obsluhu.

### 5 LIKVIDÁCIA/ RECYKLÁCIA




Obal a prevádzkový alebo spotrebný materiál sa musí likvidovať podľa miestnych ustanovení. Prístroj nepatrí do bežného odpadu z domácnosti. Treba ho zlikvidovať podľa miestnych predpisov. Materiály prístroja by sa mali, ak je to možné, znova použiť.

### 6 ZÁRUKA

Platné záručné ustanovenia nájdete buď v aktuálnom cenníku, písomnej ponuke, faktúre a/alebo sa na ne môžete informovať v predajni. Pri poškodeniach, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a pri neodbornej manipulácii alebo účelnom odcudzení, záruka zaniká. Na následné škody, ktoré z toho vyplývajú, sa záruka nevzťahuje. Poškodenia, ktoré vyplývajú z prirodzeného opotrebenia, preťaženia alebo neodborného zaobchádzania, sú rovnako zo záruky vylúčené. Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, ak bol stroj vždy opravovaný autorizovaným servisom.

# Obvezno preberite pred uporabo!

 **OPOZORILO:** Opozorilo pred nevarnostjo ali napačnim načinom uporabe, ki lahko ogrozi vašo varnost, in povzroči hude ali celo smrtne poškodbe.

Dostavo, navodila o varnostnih predpisih, uporabo in vzdrževanje ter prvo uporabo običajno opravi naš strokovnjak. Če temu ni tako, je upravljavec odgovoren za posredovanje navodil uporabnikom stroja.


## Varnostni napotki


### 1 UPORABA V SKLADU Z DOLOČILI


Ta naprava je namenjena obrtni uporabi. Uporabljate jo lahko le v skladu z navodili za uporabo. Primerna je izključno za čiščenje trdih talnih površin v notranjih prostorih in ne za kakršne koli druge namene uporabe. Uporabljajte samo priporočene polirne blazine, krtače in čistilna sredstva.

Osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi naprave ne smejo upravljati. Otroci naj se ne zadržujejo v bližini naprave. Naprave ne hranite na prostem.

Upravljalno osebo mora naslednje napotke pozorno prebrati, jih razumeti in upoštevati.

 Pri delu ne uporabljajte vnetljivih tekočin in naprave ne upravljajte v bližini vnetljivih tekočin/hlapov ali prahu. Naprava ni opremljena z motorjem, ki je varen pred eksplozijo. Elektromotor se ob zagonu in med obratovanjem iskri, kar lahko vodi do požara ali eksplozije, če se stroj nahaja na območju, kjer so vnetljive tekočine/hlapi ali prah.

 Naprave nikoli ne uporabljajte, kadar je omrežni kabel poškodovan. Ne izvajajte sprememb na vtiču. Omrežni kabel izvlecite iz vtičnice, preden boste na stroju opravljali vzdrževalna dela. Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le proizvajalec ali servisna služba oz. za to usposobljeni tehnik.

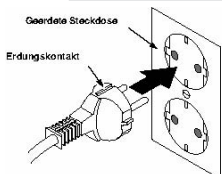
 Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprave ne puščajte na dežju. Napravo vedno hranite v notranjih prostorih. Naslednje informacije opozarjajo na možne nevarnosti, ki lahko pretijo upravljalnemu osebju ali stroju.

### 2 POZOR

1. Stroja nikoli ne uporabljajte:
  - z vnetljivimi tekočinami ali v bližini vnetljivih hlapov, saj to lahko povzroči eksplozijo ali nastanek požara,
  - brez ustrezne izobrazbe ali pooblastila,
  - brez temeljitega poznavanja priročnika,
  - kadar omrežni kabel ni ozemljen v skladu s predpisi,
  - kadar je omrežni kabel ali omrežni vtič poškodovan,
  - kadar stroj ni v brezhibnem stanju,
  - na prostem,
  - v času poplav,
  - s podaljševalnim kablom.
2. Pred uporabo stroja:
  - se prepričajte, da so bili izvedeni vsi preventivni varnostni ukrepi in da vse deluje v skladu s predpisi,
  - v okolico namestite opozorilne table „mokra tla“, če je to potrebno .
3. Med obratovanjem stroja upoštevajte naslednje napotke:
  - z napravo nikoli ne peljite čez kabel,
  - ne premikajte naprave tako, da vlečete za vtič ali omrežni kabel,
  - ne vlecite omrežnega kabla prek ostrih robov oz. vogalov,
  - nosite nedrsne čevlje,
  - nikoli ne aktivirajte ročice VKLOP/IZKLOP, kadar je upravljalni ročaj v vodoravnem položaju,
  - ne zapirajte vrat, kadar se med njimi nahaja kabel, saj ga lahko priprete,
  - vtiča iz vtičnice ne vlecite za omrežni kabel,
  - pazite na to, da kabel ni napet,
  - omrežni kabel zavarujte pred vročimi površinami,
  - omrežnega vtiča in kabla nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami,
  - upoštevajte navodila za mešanje in uporabo, ki se nahajajo na posodi za kemikalije,

- upravljalne ročaje izpusite šele takrat, ko polirna blazina miruje; v nasprotnem primeru se lahko naprava še naprej premika in pri tem poškoduje osebe in predmete,
  - bodite še posebej previdni na nagnjenih in gladkih površinah,
  - preprečite, da bi se v bližini naprave igrali otroci,
  - poškodbe ali motnje v obratovanju naprave morate nemudoma javiti.
4. Preden napravo zapustite ali preden boste na njej izvajali vzdrževalna dela, upoštevajte naslednje napotke:
- izklopite napravo,
  - izvlecite vtič iz vtičnice.
5. Pri opravljanju vzdrževalnih del na napravi upoštevajte naslednje napotke:
- izvlecite vtič iz vtičnice,
  - ne nahajajte se v bližini premičnih delov, ne nosite ohlapnih oblačil (jopičev, srajc ali drugih kosov oblačil s širokimi rokavi),
  - uporabljajte samo nadomestne dele proizvajalca ali njim enakovredne,
  - vsa popravila mora izvesti kvalificiran servisni tehnik,
  - naprave ne smete rekonstruirati ali kakor koli drugače spreminjati – v tem primeru izgubite pravice do uveljavljanja garancije!
6. Ob transportu stroja:
- pri dvigovanju naprave uporabljajte pomoč,
  - izvlecite vtič iz vtičnice,
  - uporabljajte pritrdilne trakove, s katerimi napravo varno namestite na tovornjak ali prikolico.

### 3 NAVODILA ZA OZEMLJITEV NAPRAVE



Naprava mora biti ozemljena v skladu s predpisi. Naprava je opremljena z omrežnim kablom z ozemljitvenim prevodnikom in ozemljitvenim vtičem. Vsi prevodni deli naprave so prizemljeni (zaščitni razred I). Naprava je lahko prizemljena le na vtičnico, ki je nameščena v skladu s predpisi, in se ujema z vsemi krajevnimi varnostnimi predpisi in uredbami.

### 4 TEHNIČNE IZBOLJŠAVE

Stroje je skonstruiran glede na trenutno stanje tehnike in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Je elektro-tehnično preizkušen in ustreza evropskim varnostnim normam (CE). Razpolaga s številnim prekinjevalci električnega toka, ki služijo kot zaščitne naprave. Kljub temu lahko nastanejo nevarnosti, predvsem pri uporabi, ki ni v skladu s pravili ali pri kršenju varnostnih predpisov ter napotkov v navodilih za uporabo. V vsakem trenutku si pridržujemo pravico, da na stroj, potrošni material in pribor namestimo tehnične spremembe. Zato lahko stroj odstopa v podrobnostih od navedb v navodilih za uporabo.

### 5 ODSTRANITEV/ RECIKLIRANJE



Embalažo ter material za obratovanje in potrošni material morate odstraniti v skladu s krajevnimi določili. Naprava ne sodi med gospodinjske odpadke. Odstraniti jo je potrebno v skladu s krajevnimi predpisi. Če je le možno, naj se materiali ponovno uporabijo.

### 6 GARANCIJA

Veljavna garancijska določila boste našli ali na trenutnem ceniku, ponudb in/ali vprašajte v vaši prodajalni. Pri škodah, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil in pri nestrokovnem ravnanju ali nenamenski rabi, ugasnejo pravice iz garancije. Za posledične škode, ki nastanejo zaradi le-tega, zavračamo vse jamstvene zahteve. Škode, ki nastanejo zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja so prav tako izključene iz garancije. Reklamacije lahko priznamo le, če je bil stroj vedno popravljen v pooblaščenih servisnih delavnicah.



# Rūpīgi izlasiet, pirms sākt ierīces ekspluatāciju!



**BRĪDINĀJUMS:** drošības noteikumu neievērošana var apdraudēt veselību un dzīvību!

Parasti ar ierīci strādā un tās tehnisko apkopi veic mūsu speciālists, kas arī ierīci piegādā, zina drošības noteikumus un nodod to ekspluatācijā. Ja netiek izmantoti mūsu speciālista pakalpojumi, tad ierīces īpašnieks ir atbildīgs par savu darbinieku apmācību.




## Drošības noteikumi

### 1 IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šī ierīce paredzēta rūpnieciskām vajadzībām. Ierīci atļauts izmantot tikai saskaņā ar lietošanas instrukciju. Tā paredzēta tikai cietas grīdas uzkopšanai iekšējās un nav piemērota citiem lietošanas mērķiem. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos pulēšanas diskus, birstes un tīrīšanas līdzekļus.

Personām ar pavājinātām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām ierīci lietot aizliegts. Nepieļaujiet bērnu atrašanos ierīces tuvumā! Ierīci nedrīkst uzglabāt ārā apstākļos.

Operatoriem ir rūpīgi jāizlasa, jāizprot un jāievēro turpmāk minētie drošības noteikumi.

-  Neizmantojiet degošus šķidrums un nestrādājiet ar ierīci degošu šķidrumu/tvaiku vai ugunsnedrošu putekļu tuvumā. Šī ierīce nav aprīkota ar sprādziendrošu motoru. Tā kā ierīces ieslēgšanas brīdī un darba laikā elektromotors dzirksteļo, pastāv aizdegšanās un uzliesmošanas risks, ja ierīce tiek darbināta degošu tvaiku/šķidrumu vai ugunsnedrošu putekļu tuvumā.
-  Nekad nelietojiet ierīci, ja ir bojāts tās pieslēgumvads. Nav pieļaujama nekāda kontaktdakšas tehniska pārveide. Pirms ierīces tehniskās apkopes atvienojiet to no elektrotīkla. Bojātu pieslēgumvadu drīkst nomainīt tikai ražotājs vai ražotāja klientu apkalpošanas dienests, vai arī speciāli apmācīts tehniķis.
-  Ierīce nav paredzēta izmantošanai ārā apstākļos. Nepieļaujiet ierīces atrašanos ārā apstākļos lietus laikā. Ierīce vienmēr jāuzglabā iekšējās. Rūpīgi izlasiet turpmāk minētos riska faktorus, kas var apdraudēt apkalpojošo personālu vai radīt ierīces bojājumus.

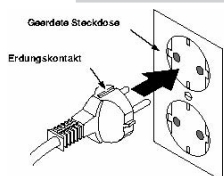
### 2 UZMANĪBU!

1. Ierīci nedrīkst izmantot:
  - ar degošiem šķidrums vai degošu tvaiku tuvumā, jo tas var izraisīt eksploziju vai aizdegšanos,
  - ja personālam nav bijis atbilstošu apmācības un nav saņemta atļauja darbam ar ierīci,
  - ja nav rūpīgi izlasīta instrukcija,
  - ja pieslēgumvads nav atbilstoši sazēmēts,
  - ja pieslēgumvads vai kontaktdakša ir bojāti,
  - ja ierīcei ir konstatēti bojājumi,
  - ārā apstākļos,
  - plūdu laikā,
  - ar pagarinātāju.
2. Pirms ierīces nodošanas ekspluatācijā
  - pārliedzieties, vai ir uzstādītas un pareizi funkcionē visas drošības ierīces;
  - izlieciet brīdinājuma zīmi MITRA GRĪDA, ja rodas nepieciešamība.
3. Darbinot ierīci, ievērojiet šādus noteikumus.
  - Ar ierīci nedrīkst braukt pāri tās pieslēgumvadam.
  - Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad tā netiek darbināta.
  - Nevelciet pieslēgumvadu gar asām malām un stūriem.
  - Lietojiet apavus ar neslidošām zolēm.
  - Nekad nepārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas sviru, ja rokturis atrodas vertikālā pozīcijā.
  - Raugieties, lai, aizverot durvis, netiek iespiests pieslēgumvads.
  - Lai ierīci atvienotu no elektrotīkla, izņemiet kontaktdakšu. Neraujiet aiz pieslēgumvada!
  - Uzmaniet, lai pieslēgumvads nenostiepjās.
  - Nepieļaujiet pieslēgumvada atrašanos karstu virsmu tuvumā.
  - Kontaktdakšu un pieslēgumvadu nekad nesatveriet ar slapjām rokām.
  - Ievērojiet mazgāšanas šķīduma sagatavošanas un lietošanas instrukcijas uz ķīmikāliju iepakojuma.



- Vadības sviras drīkst atlaist tikai pēc pulēšanas diska pilnīgas apstāšanās, jo citādi ierīce var izslīdēt un radīt miesas un mantas bojājumus.
  - Pa slīpām un gludām virsmām ierīce jāvirza lēni.
  - Neļaujiet bērniem rotaļāties ierīces tuvumā.
  - Par ierīces bojājumiem vai funkciju traucējumiem nekavējoties informējiet atbildīgās personas.
4. Darba beigās un pirms ierīces tehniskās apkopes ievērojiet šādus norādījumus:
- izslēdziet ierīci;
  - izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
5. Ierīces tehniskās apkopes laikā ievērojiet šādus norādījumus:
- izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas;
  - nepieskarieties kustīgajām detaļām. Darba apģērbam jābūt piegulošam (bez platām piedurknēm);
  - izmantojiet tikai ražotāja rezerves daļas vai līdzvērtīgas detaļas;
  - jebkuru remontdarbu uzticiet kvalificētam servisa tehniķim;
  - ierīci nav atļauts pārbūvēt vai pārveidot, jo tad tiek zaudētas garantijas saistības.
6. Ierīces transportēšanas laikā
- pieaiciniet palīgus, lai ierīci paceltu uz augšu;
  - atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas;
  - nostipriniet ierīci kravas automašīnā vai piekabē ar stiprinājuma lentēm.

### 3 IERĪCES SAZEMĒŠANA



Ierīci nepieciešams atbilstoši sazemēt. Šai ierīcei ir pieslēgumvads ar zemējumu un sazemētu kontaktdakšu. Visi ierīces vadi ir pievienoti pie zemētāja (I drošības kategorija). Ierīci atļauts pieslēgt tikai pie sazemētas kontaktligzdas, kas ierīkots atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un visiem vietējiem drošības priekšrakstiem un rīkojumiem.

### 4 TEHNISKIE UZLABOJUMI

Mašīna ir konstruēta un izgatavota atbilstoši modernās tehnikas prasībām un saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem. Mašīna ir pārbaudīta un atbilst Eiropas Savienības drošības normām (CE). Mašīna ir aprīkota ar dažādiem elektriskās ķēdes pārtraucētājiem, kas tiek izmantoti kā drošības ierīces. Neskatoties uz to, mašīnas ekspluatācija var būt bīstama, īpaši gadījumos, kad mašīna tiek izmantota neparedzētiem mērķiem, netiek ievērotas drošības prasības un lietošanas pamācības norādījumi. Mums ir tiesības jebkurā laikā veikt mašīnas, piederumu vai izmantojamo vielu tehniskas izmaiņas. Turklāt sīkumos mašīna var atšķirties no lietošanas pamācības apraksta.

### 5 ATKRITUMU SAVĀKŠANA/ OTRREIZĒJA IZEJVIELU PĀRSTRĀDE



Iepakojums un ražošanas vai plaša patēriņa materiāli ir jāizmet atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Ierīci nedrīkst izmest pie sadzīves atkritumiem. Jāievēro vietējie atkritumu izvešanas noteikumi. Ierīces materiāli, cik tas iespējams, jānogādā uz otrreizēju pārstrādi atkārtotai izmantošanai.

### 6 GARANTĪJA

Spēkā esošos garantijas noteikumus Jūs atradīsiet cenu sarakstā, piedāvājumā vai rēķinā. Tie ir pieejami arī mašīnas pārdošanas vietās. Par zaudējumiem, kas radušies lietošanas pamācības norādījumu neievērošanas vai mašīnas nepareizas izmantošanas rezultātā, izgatavotājs neuzņemas nekādu atbildību. Šajā gadījumā tiek zaudētas garantijas tiesības. Par zaudējumiem, kas radušies normālas ekspluatācijas, nodiluma, pārslogošanas vai nepareizas ekspluatācijas rezultātā, izgatavotājs arī neuzņemas atbildību. Sūdzības tiek pieņemtas tikai gadījumos, ja mašīna tika remontēta vienā no autorizētajiem servisiem.

# Perskaityti prieš naudojant!

 ĮSPĖJIMAS: Įspėjimas apie pavojų arba saugumui pavojingą veiklą, galinčius būti sunkių arba net mirtinų sužalojimų priežastimi.




## Saugumo nurodymai

### 1 NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui. Prietaisą galima naudoti tik laikantis naudojimo instrukcijos. Prietaisas skirtas išimtinai tik šveisti kietas grindis vidaus patalpose ir netinka naudoti jokiems kitiems tikslams. Naudokite tik rekomenduojamus poliravimo diskus, šepetčius ir valymo priemones.

Asmenims, kurių fizinės, sensorinės arba psichinės savybės yra ribotos, šį prietaisą naudoti draudžiama. Saugoti prietaisą nuo vaikų. Prietaisą draudžiama laikyti lauke.

Aptarnaujantis personalas turi perskaityti šiuos saugumo nurodymus, juos suprasti ir jų laikytis.

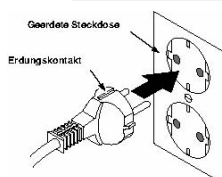
-  Nenaudokite jokių degių skysčių ir nenaudokite prietaiso arti degių skysčių/garų arba galinčių užsidegti dulkių. Prietaiso variklis nėra apsaugotas nuo sproginimo. Elektrinis variklis jį užvedant ir naudojimo metu kibirkščiuoja. Jei prietaisas naudojamas netoli degių skysčių/garų arba galinčių užsidegti dulkių, kibirkštys gali sukelti gaisrą arba sproginimą.  
Įžeminimo kontaktas
-  Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas. Neremontuokite kištuko patys. Prieš atlikdami prietaiso techninės priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laidą iš šakutės lizdo. Jei pažeistas el. srovės tiekimo laidas, jį pakeisti gali tik gamintojas, klientų aptarnavimo skyrius ir taip pat specialiai mokytas technikas.
-  Prietaiso nenaudoti lauke. Nepalikite prietaiso stovėti lietuje. Prietaisą visada pastatykite vidaus patalpose. Toliau pateikiama informacija perspėja apie galimą aptarnaujančiam personalui ir pačiam prietaisui kylantį pavojų:

### 2 ATSARGIAI

1. Prietaiso niekuomet nenaudokite:
  - kartu su degiaisiais skysčiais arba arti degių garų, nes tai gali sukelti sproginimą arba gaisrą;
  - jei nemokate elgtis su prietaisu arba neturite tam įgaliojimų;
  - išsamiai nesusipažinę su naudojimo vadovu;
  - jei maitinimo laidas tinkamai nežemintas;
  - jei pažeistas maitinimo laidas arba kištukas;
  - jei prietaisas nėra nepriekaištingos būklės;
  - lauke;
  - kai pakilęs vandens lygis;
  - kartu su ilgintuvu.
2. Prieš naudodami prietaisą:
  - įsitikinkite, kad visi saugumą užtikrinantys įrenginiai nesugedę ir veikia taip, kaip reikia;
  - jei reikia, pastatykite lentelę su užrašu ŠLAPIOS GRINDYS.
3. Naudodami prietaisą atkreipkite dėmesį į šiuos nurodymus:
  - Niekada prietaisu nevažinėkite per maitinimo laidą.
  - Nejudinkite prietaiso, traukdami už kištuko arba maitinimo laido.
  - Netraukite maitinimo laido per aštrias briaunas ir kampus.
  - Mūvėkite neslidžius batus.
  - Niekada nejunginėkite įjungimo/išjungimo svirtelės, kai valdymo rankena stovi vertikaliai.
  - Nedarinėkite durų, jei jomis galima priverti maitinimo laidą.
  - Netraukite kištuko iš šakutės lizdo už laido.
  - Atkreipkite dėmesį, kad maitinimo laidas nebūtų įtemptas.
  - Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
  - Kištuko arba laido niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
  - Laikykitės maišymo ir naudojimo reikalavimų, esančių ant cheminių medžiagų indų.
  - Valdymo rankenas paleiskite tik tada, kai nebejuda poliravimo diskas. Kitaip prietaisas gali toliau judėti ir sužeisti žmones arba sugadinti daiktus.
  - Ant nuožulnių ir slidžių paviršių važinėkite lėtai.
  - Neleiskite vaikams žaisti netoli šio prietaiso.
  - Apie gedimus arba veikimo sutrikimus reikia nedelsiant pranešti.

4. Nueidami nuo prietaiso arba prieš atliekant techninės priežiūros darbus laikykitės šių nurodymų:
  - Išjunkite prietaisą.
  - Ištraukite iš šakutės lizdo kištuką.
5. Atlikdami techninės prietaiso priežiūros darbus laikykitės šių nurodymų:
  - Ištraukite iš šakutės lizdo kištuką.
  - Laikykitės atokiai nuo judančių dalių. Nenešiokite laisvų drabužių (švarkų, marškinių arba kitų drabužių su plačiomis rankovėmis).
  - Naudokite tik gamintojo arba tapačias atsargines dalis.
  - Visus remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.
  - Draudžiama prietaisą permontuoti ar rekonstruoti. Jei šio draudimo nesilaikoma, garantija negalioja ir gamintojas neatsako dėl prietaiso veikimo!
6. Pervežant prietaisą:
  - Norėdami pakelti prietaisą, pasikvieskite pagalbininkų.
  - Ištraukite iš šakutės lizdo kištuką.
  - Norėdami saugiai prietaisą pritvirtinti sunkvežimyje arba priekaboje, naudokite tvirtinimo juostas.

### 3 PRIETAISO ĮŽEMINIMO INSTRUKCIJA



Prietaisą reikia įžeminti laikantis reikalavimų. Šis prietaisas yra su maitinimo kabeliu su įžeminimo laidu ir su įžeminimo kištuku. Visos elektrai laidžios prietaiso dalys prijungtos prie apsauginio įžeminimo (I apsaugos klasė). Prietaisą leidžiama jungti tik į įžemintą šakutės lizdą, kuris įmontuotas laikantis visų nacionalinių saugos reikalavimų ir reglamentų.

### 4 TECHNINIAI PATOBULINIMAI

Mašina pagaminta naudojant naujausias technologijas ir laikantis galiojančių technikos saugos taisyklių. Ji patikrinta elektrotechniniu būdu ir atitinka europines saugumo normas (CE). Mašinoje įmontuoti srovės grandinės nutraukimo prietaisai, kurie veikia kaip apsaugos prietaisai. Nepaisant to gali kilti pavojus, jei mašina naudojama netinkamai arba pažeidžiant saugumo nuostatus ir instrukcijos nurodymus. Mes pasiliegame sau techninių mašinos bei naudojamų medžiagų ir priedų pakeitimų teisę. Todėl nežymūs dalykai mašinoje gali neatitikti su informacija, pateikta instrukcijoje.

### 5 UTILIZACIJA/ PERDIRBIMAS




Pakuotę ir gamybines ar naudotas medžiagas reikia utilizuoti laikantis nacionalinių nuostatų. Prietaisas nėra buitinė atlieka. Jį reikia utilizuoti laikantis nacionalinių reikalavimų. Jei įmanoma, medžiagas, esančias prietaise, reikia perdirbti:

### 6 GARANTIJA

Galiojančius garantinius nuostatus rasite aktualiame kainoraštyje, pasiūlyme, sąskaitoje ir/arba apie juos teiraukitės ten, kur pirkote mašiną. Garantija nustoja galioti esant gedimams, kurie atsirado dėl šios instrukcijos nesilaikymo bei netinkamo aptarnavimo arba dėl naudojimo ne pagal paskirtį. Mes atmetame atsakomybę už gedimus, kurie atsirado dėl minėtų dalykų. Gedimams, kurie atsirado dėl natūralaus naudojimo/dilimo, per didelės apkrovos arba netinkamo naudojimo, garantija negalioja. Reklamacija pripažįstama tik tada, kai mašiną remontavo serviso tarnybos.

# Lugege juhised enne seadme kasutuselevõttu läbi!

 **HOIATUS:** Hoiatusega juhitakse tähelepanu ohtudele ja ohtlikele tövõtetele, mis võivad põhjustada raskeid või isegi surmaga lõppevaid vigastusi. Reeglina toimetab seadme kätte meie spetsialist, kes annab juhised ka sellega seotud ohutusnõuete, käsitlemise ja hoolduse kohta ning viib läbi esmase kasutuselevõtu. Kui see pole nii, siis vastutab seadme operaatori instrueerimise eest käitaja.


## Ohutusnõuded


### 1 SIHIPÄRANE KASUTAMINE


Seade on mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks. Seda tohib kasutada ainult vastavalt kasutusjuhendile. See on mõeldud eranditult ainult kõvade põrandapindade küürimiseks siseruumides ja mitte ühekski muuks otstarbeks. Kasutage vaid selleks ettenähtud poleerimiskettaid, harju ja puhastusvahendeid.

Piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega inimesed ei tohi seadet kasutada. Lapsed tuleb seadmest eemal hoida. Seadet ei tohi säilitada välistingimustes.

Seadme kasutajad peavad järgmised ohutusnõuded läbi lugema, nendest aru saama ja neid järgima.

 Ärge kasutage tuleohtlikke vedelikke ega käivitage seadet põlevate vedelike/aurude või tuleohtliku tolmu lähedal. Seadme mootor ei ole plahvatuskindel. Elektrimootori käivitamisel ja töötamise ajal tekib sädemeid, mis võivad põhjustada tulekahju või plahvatuse, kui seadet kasutatakse kohas, kus leidub tuleohtlikku auru, vedelikku või tolmu.

 Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. Ärge tehke pistiku juures muudatusi. Enne seadme hooldustööde alustamist eemaldage toitejuhe pistikupesast. Kui toitejuhe on kahjustatud, tohib selle välja vahetada vaid tootja, tema poolt volitatud hooldustöökoda või vastava väljaõppe saanud tehnik.

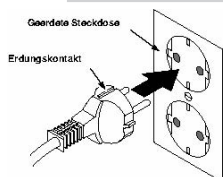
 Ärge kasutage seadet välistingimustes. Ärge jätke seadet vihma kätte. Hoidke seadet alati siseruumis. Alljärgnev info juhib tähelepanu võimalikele kasutajat ja seadet ohustavatele asjaoludele.

### 2 ETTEVAATUST!

1. Ärge kasutage seadet mitte kunagi:
  - tööks tuleohtlike vedelikega või tuleohtlike aurude lähedal, sest see võib tekitada plahvatuse või tulekahju
  - ilma vastava koolituse ja volitusteta
  - kasutusjuhendit põhjalikult tundmata
  - kui toitejuhe ei ole nõuetekohaselt maandatud
  - kui toitejuhe või pistik on kahjustatud
  - kui seade ei ole laitmatus töökorras
  - välistingimustes
  - üleujutuse korral
  - pikendusjuhtmega.
2. Enne seadme kasutuselevõttu:
  - kontrollige, et kõik ohutusseadised oleksid paigaldatud ja toimiksid nõuetekohaselt
  - vajadusel pange üles sildid „MÄRG PÕRAND“.
3. Seadme töötamise ajal täitke järgmisi juhiseid:
  - ärge sõitke mitte kunagi seadmega üle toitejuhtme
  - ärge liigutage seadet, tõmmates seda pistikust või juhtmest
  - ärge tõmmake toitejuhet vastu teravaid servi või nurki
  - kandke libisemiskindlaid jalanõusid
  - ärge rakendage kunagi sisse-/väljalülitamiskangi siis, kui käepide on vertikaalasendis
  - ärge sulgege uksi nii, et toitejuhe jääb ukse vahele
  - ärge tõmmake pistikut pistikupesast välja juhtmest kinni hoides
  - jälgige, et toitejuhe ei oleks pingul
  - hoidke toitejuhe kuumadest pindadest eemal
  - ärge mitte kunagi võtke pistikust või toitejuhtmest kinni märgade kätega

- jälgige kemikaalide pakenditel toodud seguvahekordi ja kasutusjuhiseid
  - laske käepidemetest lahti alles siis, kui poleerimisketas on seiskunud, muidu võib seade edasi liikuda ja vigastada inimesi või tekitada kahju esemetele
  - sõitke kaldega ja libedatel põrandatel aeglaselt
  - ärge lubage lastel seadme lähedal mängida
  - seadme defektidest ja tõrgetest tuleb viivitamatult teatada.
4. Enne seadme juurest lahkumist või hooldustööde alustamist pidage silmas järgmist:
- lülitage seade välja
  - tõmmake pistik pistikupesast välja.
5. Seadme hooldusel järgige järgmisi juhiseid:
- tõmmake pistik pistikupesast välja
  - hoidke end liikuvatest osadest eemal. Ärge kandke liiga avaraid riideid (laiade varrukatega jakid, särgid või muud riietusesemed)
  - kasutage ainult tootja tarnitavaid või muid samaväärsed varuosi
  - kõik remonditööd peab teostama kvalifitseeritud hooldustehnik
  - seadet ei tohi ümber ehitada ega muuta, muidu muutuvad garantii ja tootja vastutus kehtetuks.
6. Seadme transportimisel:
- ärge tõstke seadet üksi
  - tõmmake pistik pistikupesast välja
  - seadme kinnitamiseks veoautole või haagisele kasutage kinnitusrihmu.

### ⚠ 3 SEADME MAANDAMISE JUHISED



Seade peab olema eeskirjadekohaselt maandatud. Seadme toitejuhe on varustatud maandusjuhtme ja maanduspistikuga. Seadme kõik juhtivad osad on ühendatud kaitsemaandusega (kaitseklass 1). Seadet tohib ühendada ainult maandatud pistikupesasse, mis on paigaldatud kõigi kohalike ohutuseeskirjade ja määruste kohaselt.

### ⚠ 4 TEHNILISED TÄIENDUSED

Masin on konstrueeritud tehnika praeguse seisu ning üldtunnustatud ohutustehnika reeglite kohaselt, on elektrotehniliselt kontrollitud ning vastab Euroopa ohutusnormidele (CE). Ta on varustatud mitmete vooluringi katkestajatega, mis täidavad kaitsevad kaitsevad ülesandeid. Kõigele vaatamata võib tekkida ohte, eelkõige ebaõigel kasutamisel või kasutusjuhendis leiduvate juhiste ja ohutuseeskirjade eiramisel. Tootja jätab endale õiguse teha masina juures igal ajal tehnilisi muudatusi või muuta kasutatavaid materjale ja lisaseadeid. Seetõttu võib masin mõningates detailides kasutusjuhendis leiduvatest andmetest erineda.

### 5 JÄÄTMEKÄITLUS/ TAASKASUTAMINE



Pakend ja kulumaterjalid tuleb vastavalt kohalikele eeskirjadele jäätmekäitluse toimetada. Seade ei kuulu olmeprügi hulka. See tuleb utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadele. Seadme materjale tuleks võimaluse korral taaskasutada.

### 6 GARANTII

Kehtivad garantiitingimused leiate ajakohases hinnakirjas, pakkumises, kaubaarvel ja/või on need saadaval müügikohas. Kahjustuste korral, mis tekivad käesoleva kasutusjuhendi eiramisel, asjatundmatul käsitsemisel või ebaotstarbepärasel kasutamisel, garantiitingimused ei kehti. Nimetatud põhjustel tekkinud kahjude eest tootja ei vastuta. Kahjustused, mis tekivad loomuliku kasutamise/kulumise käigus, ülekoormuse või ebaõige kasutamise tagajärjel, jäävad samuti garantii alt välja. Reklamatsioone tunnustatakse ainult juhul, kui masinat on parandatud volitatud teenindustöökohas.

# Çalıştırmadan önce okuyunuz!

**⚠ UYARI:** Ciddi hatta ölüme yol açabilen yaralanmalara neden olan tehlike ve güvenliği tehdit edici uygulamalar konusunda uyarı. İşletmeye alma dâhil, ürünün teslimi, güvenlik kuralları ile ilgili talimatlar, bakım ve tamirler kural olarak uzman teknisyenlerimiz tarafından yapılmalıdır. Bunun mümkün olmadığı durumlarda, işletme sahibi kullanıcıya gerekli olan eğitimin verilmesinden sorumludur.

## Güvenlik Talimatları

### ⚠ 1 UYGUN KULLANIM

Bu makine sınaî kullanım amaçlıdır. Makine sadece kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılabilir. Sadece iç mekânlarda sert zeminlerin temizlenmesinde kullanılabilir ve başka bir amaçla kullanılamaz.

Makineyi kullanma konusunda fiziksel ve akli açılarından veya tecrübe veya bilgileri yetersiz kişilerin yalnızca sorumlu bir kişinin gözetiminde veya talimatları ile makineyi kullanmasına izin verilmelidir. Çocuklar makineden uzak tutulmalıdır. Makine açık havada yağmur altında kullanılmamalıdır. Makine açık havada saklanmamalıdır.

Makinede çalışan personelin aşağıda verilen güvenlik talimatlarını okuyup anladıktan sonra talimatlara harfiyen uyması zorunludur.

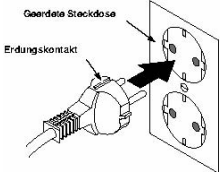
- ⚠ Yanıcı her hangi sıvı kullanmayınız ve makineyi yanıcı sıvı/buhar veya parlayıcı tozların yakınında çalıştırmayınız. Bu makine patlamaya karşı güvenli bir motor ile donatılmamıştır. Elektromotor başlatılırken ve çalışma sırasında kıvılcım çıkarabilir ve bu da makine yanıcı buhar/sıvı veya parlayıcı tozların civarında çalıştırılırken yanmaya veya patlamaya yol açabilir.
- ⚠ Makineyi hasarlı kablo ile çalıştırmayınız. Fişini değiştirmeyiniz. Makinenin bakımını yaparken elektrik filini prizden çekiniz. Elektrik kablosu hasarlı ise, sadece üretici veya servis elemanları veya uzman personel tarafından değiştirilmelidir.
- ⚠ Açık havada kullanmayınız. Makineyi yağmurda bırakmayınız. Makineyi daima bir kapalı mekânda muhafaza ediniz. Aşağıda verilen bilgiler kullanıcıların veya makinenin olası tehlikeli durumları hakkında yapılması gerekenler ile ilgilidir:

### ⚠ 2 DİKKAT

1. Makineyi hiçbir zaman:
  - Yanıcı sıvılar ile veya yanıcı buharların civarında kullanmayınız, çünkü patlama veya yanma meydana gelebilir.
  - Yetkisiz kişilerin kullanımına izin vermeyiniz.
  - Kullanım kitapçığını okuyup anlamadan kullanmayınız.
  - Elektrik kablosunu uygun bir şekilde topraklayınız.
  - Elektrik kablosu veya elektrik fişi hasarlı ise kullanmayınız.
  - Makine hasar görmüş ise çalıştırmayınız.
  - Açık havada kullanmayınız.
  - Su baskını sırasında çalıştırmayınız.
  - Uzatma kablosu kullanmayınız.
2. Makineyi çalıştırmadan önce:
  - Tüm güvenlik önlemlerinin alınmış olmasından ve yerinde ve işler vaziyette olduğundan emin olunuz.
  - Eğer gerekli ise, etrafa ISLAK ZEMİN levhaları yerleştiriniz.
3. Makinenin çalışması sırasında aşağıdaki talimatlara uyunuz:
  - Makine ile kabloların üzerinden geçmeyiniz.
  - Fişinden veya kablosundan çekmek suretiyle makineyi hareket ettirmeyiniz.
  - Kabloyu sivri ve keskin kenarlar ve köşelerden çekmeyiniz.
  - Kaymaz ayakkabı giyiniz.
  - Makinenin sapı dikey konumda iken elektrik açma/kapama şalterini kullanmayınız.
  - Kablo kapı aralığında iken kapıyı kapatarak kablonun sıkışmasına neden olmayınız.
  - Fişi kablodan tutarak prizden çekmeye çalışmayınız.
  - Elektrik kablosunun gerilmesine izin vermeyiniz.
  - Kablosunu sıcak yüzeylerden uzakta tutunuz.
  - Elektrik kablosunu ve fişini ıslak ellerle tutmayınız.
  - Kimyasalların kutularında yazan karıştırma ve kullanım talimatlarına harfiyen uyunuz.

- Makinenin sapını, cilalama diski durmadan önce bırakmayınız. Aksi takdirde makine kendi başına hareket etmeye devam edebilir ve yaralanma veya hasara yol açabilir.
  - Eğimli ve kaygan zeminlerde yavaş hareket ediniz.
  - Makineye çocukların yaklaşmasına izin vermeyiniz.
  - Makinede olası hasar veya bozuklukların hemen servise bildirilmesi zorunludur.
4. Makineyi yalnız başına bırakmadan önce veya bakım öncesi şu talimatları yerine getiriniz:
- Makineyi şalterden kapatınız.
  - Elektrik fişini prizden çekiniz.
5. Makinenin bakımı sırasında şu talimatlara uyunuz:
- Elektrik fişini prizden çekiniz.
  - Hareketli parçalardan uzak durunuz. Bol elbiseler giymeyiniz (ceket, gömlek veya geniş kollu başka giysiler).
  - Üreticinin tavsiye ettiği veya benzer kalitede ve özelliklere sahip yedek parça kullanınız.
  - Tamirlerin uzman teknisyenler tarafından yapılması şarttır.
  - Makinede değişiklik yapılamaz. Aksi takdirde, garanti ve sorumluluk ortadan kalmış olur!
6. Taşıma sırasında uyulması gereken kurallar:
- Makineyi tek başınıza kaldırmayı denemeyiniz.
  - Elektrik fişini prizden çekiniz.
  - Makineyi kamyonunda veya taşıyıcıda sıkıca tutturmak için bağlama kayışları kullanınız.

### ⚠️ 3 MAKİNEİNİN TOPRAKLANMASI İLE İLGİLİ TALİMATLAR



Makinenin talimatlara mevzuata uygun olarak topraklanması zorunludur. Bu makine toprak iletkenli bir kablo ve toprak priz ile donatılmıştır. Makinenin tüm iletken parçaları topraklamaya bağlanmıştır (Koruma sınıfı I). Makine, yerel mevzuata uygun olarak kurulmuş bir elektrik tesisatı taşıyan sadece topraklı bir prize bağlanabilir.

### ⚠️ 4 TEKNİK İYİLEŞTİRMELER

Makine en son teknoloji ile hazırlanmıştır ve geçerli güvenlik mevzuatlarına uygundur. Elektrik sistemleri kalite kontrolden geçirilmiştir ve Avrupa Güvenlik Normlarına (CE) uygunluğu teyit edilmiştir. Güvenlik sistemi dâhilinde birçok devre anahtarı ile donatılmıştır. Yine de tehlike oluşabilir, özellikle yanlış kullanım sonucu veya güvenlik mevzuatının ihlali ve işletim kitapçığında verilen talimatlara uyulmaması durumunda bu tehlikeler ortaya çıkabilir. Tüketim malzemeleri ve aksesuarlar dâhil, makinede ileride yapılabilecek her türlü değişiklik hakkımız mahfuzdur.

### 5 İMHA EDİLMESİ/ GERİ DÖNÜŞÜM



Ambalaj ve işletim veya tüketim malzemelerinin yerel mevzuata uygun olarak imha edilmesi zorunludur. Makine bir ev atığı değildir. Yerel mevzuata göre imha edilmesi gerekir. Makinenin malzemeleri ve parçaları, eğer mümkünse, geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

### 6 GARANTİ

Geçerli garanti şartları mevcut fiyat listesi, teklif, faturalarda yer almaktadır ve/veya satış temsilcimiz ile görüşerek bilgi alabilirsiniz. Bu talimatlara uymamak suretiyle veya uygun olmayan kullanımlar sonucunda veya makine amaçlanan kullanımları dışında kullanıldığında, herhangi bir hasar olursa, garanti geçersiz olacaktır. Sonuçlarından dolayı olası kayıp ve zarar için sorumluluk kabul edilmez. Doğal yıpranma, aşırı yüklenme veya uygun olmayan yükleme ve boşaltma sonucunda ortaya çıkan hasarlar da garanti kapsamı dışındadır. Makine eğer her seferinde yetkili servislerimiz tarafından tamir edilmiş ise, şikâyet müracaatları ele alınacaktır. Aksi durumda, kabul edilmeyecektir.

تحذير: تحذير من الأخطار أو من طرق إستعمال خطيرة و التي قد تتسبب بأخطار الأذى الكبير وحتى القاتلة.



التوريد، والتدريب على شروط الأمان، و المناولة والصيانة، و كذلك التشغيل الأولي يكون عادةً من قبل أحد متخصصينا. إن لم يكن هذا هو الحال، يكون المشغل هو المسؤول عن شروط الأمان والخدمة.

## إرشادات الأمان

الإستعمال حسب الشروط

هذه الآلة معدة فقط للإستعمال الصناعي. لا تستعمل هذه الآلة إلا حسب شروط الاستعمال. تصلح الآلة فقط لدعك الأرض القاسية في الداخل ولا تصلح لأي عمل آخر. ننصح باستعمال رقائق التلميع، و الفرشاة و مواد التنظيف الموصى بها فقط.

الأشخاص الذين لا يستطيعون استعمال هذه الآلة لأسباب بدنية أو لأسباب نفسية وعقلية، أو لقلّة الخبرة أو المعرفة، عليهم عدم إستعمال الآلة. يجب إبعاد الأطفال عن هذه الآلة. لا يجوز وضع الآلة في الفلاء.

على العمال قراءة وفهم والعمل بالإرشادات التالية قبل بدء العمل بهذه الآلة.

**تحذير:** لا تستعمل مواد قابلة للإحتراق، لا تستعمل الآلة الى جانب مواد سائلة أو بخارية قابلة للإحتراق، أو غبار قابل للإحتراق. هذه الآلة غير مزودة بمحرك أمان ضد الانفجار. تصدر شرارة عن المحرك الكهربائي عند التشغيل وخلالها، مما قد يسبب بحريق أو انفجار عندما تستعمل الآلة مع مواد سائلة أو بخارية قابلة للإحتراق، أو غبار قابل للإحتراق.



**تحذير:** لا تستعمل الآلات ذات الأسلاك المتضررة / الخربة. قبل البدء بتصليح الآلة يجب قفلها وسحب السلك الكهربائي من الشبكة. إذا تعطل / خرب السلك الكهربائي يجب إبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قسم خدمة الزبائن لديها وإلا فمن قبل تقني متخصص.



**تحذير:** لا تستعمل الآلة في الخارج، و لا تدعها تحت المطر، اتركها دائماً في الداخل. المعلومات التالية ترشد إلى الأخطار المفترضة على العمال وعلى الآلة.



## 2. إنتبه:



### 1. لا تستعمل الآلة في الحالات التالية:

- مع مواد قابلة للإحتراق، أو بقرب بخار قابل للإحتراق، لأن ذلك قد يؤدي لانفجار أو حريق.
- بدون كاف وكافي وترخيص.
- دون المعرفة الكافية بالإرشادات.
- عندما لا يكون السلك موصولاً حسب الشروط الى الأرض.
- بسلك كهربائي أو فيشة متضررين / خربين.
- عندما لا تكون الآلة في حالة تقنية جيدة.
- في الفلاء.
- عند الطوفان.
- مع وصلة للسلك الكهربائي.

### 2. قبل بدء العمل بالآلة:

- تأكد من جميع شروط الأمان وأنها تعمل حسب الشروط.
- ضع إذا كان ذلك ضرورياً يافطة "الأرض مبللة".

### 3. إنتبه للإرشادات التالية عند العمل بالآلة:

- لا تمشي بالآلة على السلك الكهربائي.
- لا تحرك الآلة بسحب سلك الفيشة.

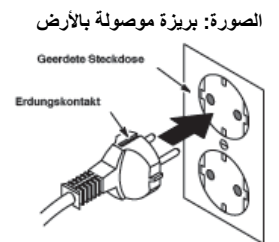


- لا تسحب السلك فوق طرف أو زاوية حادين.
- إلبس حذاءً ضد التزلق.
- لا تستعمل زر القفل والتشغيل عندما تكون صقلة التشغيل بوضع عامودي.
- لا تغلق الأبواب إذا تبين أن السلك الكهربائي سوف ينحصر بها.
- لا تسحب الفيشة من البريزة بسحب السلك الكهربائي.
- انتبه أن لا يكون السلك الكهربائي مشدودا.
- أبعد السلك الكهربائي عن المسطحات الساخنة.
- لا تلمس الفيشة أو السلك ويدك مبللة.
- إتبع التعليمات حول الخلط والإستعمال الموجودة على الحاويات الكيميائية.
- لا تترك قبضة التشغيل إلا عند توقف فرشاة التلميع عن الحركة. وإلا فإن الآلة تبقى متحركة مما قد يعرض الآخرين للأذى أو تتضرر بعض الأشياء.
- تحرك في النزلات والسطوح الناعمة ببطء.
- لا تدع الأطفال يلعبون بجانب الآلة.
- يجب الإعلام عن جميع الأضرار وكل ما يمنع العمل السليم.
- 4. قبل ترك الآلة أو البدء بالتصليحات انتبه إلى الإرشادات التالية:**
- أطفئ الآلة.
- اسحب الفيشة من البريزة.
- 5. خلال تصليح الآلة انتبه إلى الإرشادات التالية:**
- اسحب الفيشة من البريزة.
- إبتعد عن القطع المتحركة، لا تلبس ملابس فضفاضة، (جاكيت أو قمصان وكل الملابس ذات الأكمام الفضفاضة).
- استعمل قطع الغيار من الشركة المصنعة أو قطع ذات المواصفات عينها.
- كل التصليحات تتم عن طريق تقني متخصص.
- لا يجوز تحويل أو تغيير شيء ما في الآلة. في هذه الحال تخسر الكفالة والضمانة!
- 6. عند نقل الآلة:**
- يتم نقلها بمساعدة أشخاص آخرين.
- اسحب الفيشة من البريزة.
- استعمل حبال التثبيت كي تكون الآلة آمنة فوق الشاحنة أو المقطورة.

### 3. إرشادات حول وصل الآلة بالأرض



يجب وصل الآلة بالأرض حسب الشروط. هذه الآلة مزودة بسلك كهربائي مع وصلة للأرض وكذلك بفيشة مع وصلة أرض. كل أجزاء الآلة الرئيسية مبريطة بوصلة الأرض (صنف الوقاية 1). يجب وصل الآلة فقط إلى فيشة مع وصلة أرض و يجب أن تكون الفيشة مركبة حسب الشروط ومطابقة لشروط الأمان والنظم المحلية.



فيشة موصولة بالأرض

#### 4. تحسينات تقنية



صُنعت هذه الآلة بالشروط التقنية الحالية وبمواصفات الأمان التقنية المعترف بها. فُحصت من الناحية الكهربائية التقنية وهي مطابقة لقيم الأمان الأوروبية. الآلة مزودة بعدد من دوائر فصل التيار، التي تقوم بدور الحماية. رغم ذلك قد تنتج هناك أخطار و خاصة عند التشغيل المخالف للشروط، أو عند مخالفة شروط الأمان و هذه الإرشادات من الدليل. نحتفظ لأنفسنا بحق التغيير التقني في الآلة، وكذلك ما يتعلق بالمواد المستعملة وقطع الغيار. لذلك قد لا تتطابق مواصفات الآلة في التفاصيل مع هذا الدليل.

#### 5. التخلص من القطع

الغلاف والقطع و المواد المستعملة يجب التخلص منها حسب الشروط المحلية. هذه الآلة ليست مخصصة للقمامة المنزلية. يجب التخلص منها حسب القوانين المحلية. إذا أمكن يجب إعادة إستعمال المواد.



#### 6. الضمانة

الشروط النافذة بما يتعلق بالكفالة تجدها إما على لائحة الأسعار الحديثة، أو ضمن العروض أو الفواتير وإلا فيرجى السؤال عنها عند التجار المعتمدين.  
لا كفالة عن الأضرار الناتجة عن عدم مراعاة الإرشادات من هذا الدليل أو عن مخالفة شروط التشغيل أو التشغيل في المكان الخطأ. كذلك لا كفالة لكل ما ينتج عن الإستهلاك الطبيعي، أو الإعاة أو مخالفة شروط التشغيل.  
لا نعترف بالإعراضات إلا عندما يتم تصليح الآلة من قبل متخصص مخول.

# 請在投入使用前仔細閱讀！



**警告:** 有關危險或可能導致嚴重甚至致命傷害的危害安全之行為的警告

機器的交付、有關安全規定、操作以及首次投入運行的指導一般由我方專業人員負責進行。如不是這樣，用戶單位應負責給操作人員提供指導

## 安全提示



### 1 正確使用

機器規定僅為工商企業所使用。本裝置只能按照使用說明書使用。本機僅適用於磨刷室內硬地板，而不適用於其他任何用途。請使用推薦使用的拋光輪，毛刷和清潔用具。

凡身體、感官能力或智力受到限制的人員不應使用本機。應讓兒童遠離本機。本機不應在室外存放。

操作人員應閱讀、理解並遵守以下安全提示。

**警告:** 不可使用可燃液體，不可在可燃液體及氣體或有起火危險的粉塵附近運行本機。本機沒有配備防爆安全電動引擎。如在可燃液體及氣體或有起火危險的粉塵附近運行本機，電動引擎在啟動和運行時會產生火星，可能導致起火或爆炸。

**警告:** 不可使用損壞的電源線操作本機。請不要改動電源插頭。在對機器進行維護工作時，應將插頭從插座中拔下。如電源線損壞，只能由生產廠家或其用戶服務部門或專業技術人員負責更換。

**警告:** 不應在室外區域使用本機。不要將機器置於雨中。應將機器在室內存放。以下資訊為操作人員或機器指出可能發生的危險：



### 2 當心：

#### 1. 如有以下情形，絕不可操作本機：

- 使用可燃液體或在可燃氣體附近使用本機，因為這會導致爆炸或火災發生；
- 未經適當培訓並無專門許可的；
- 對使用說明書不詳細瞭解的；
- 電源線沒有按規定接地的；
- 電源線損壞或電源插頭損壞的；
- 機器不處於完好之狀態時；
- 于室外時；
- 發生水淹時；
- 使用延長電線時。

#### 2. 在運行本機之前，應注意：

- 確信已經採取各個安全措施，而且安全措施是有效的。
- 必要時，請豎立寫有“地板濕滑”的警示牌。

#### 3. 機器運行時應注意以下提示：

- 千萬不要讓機器從電源線上走過。
- 拔除插頭或電源線時不要移動機器。
- 不要沿靠尖銳棱角及角部牽拉電源線。
- 請穿防滑鞋。

- 當操作手柄處於垂直位置時，絕不要操作開關 ( AN/AUS ) 杆。
- 如電源線夾在門縫中，請不要關門。
- 不要握住電線將電源插頭從插座中拔出。
- 注意不要讓電源線拉緊。
- 要讓電源線遠離熱燙的物體表面。
- 千萬不要用潮濕的手觸摸電源插頭或電線。
- 請按照化學材料容器上的混合和使用說明操作。
- 只有當拋光輪停止轉動時才可鬆開操作手柄，否則機器可能繼續轉動並會傷害人員或物品。
- 在傾斜和光滑的表面運行時應放慢速度。
- 不應讓兒童在機器附近玩耍。
- 機器如出現故障或損傷應立即報告。

#### 4. 在離開機器之前或

進行維護工作之前應注意以下提示：

- 將機器關斷。
- 將電源插頭從插座中拔出。

#### 5. 在維護機器時應注意以下提示：

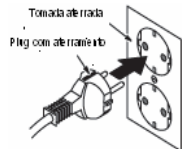
- 將電源插頭從插座中拔出。
- 身體要遠離活動部件。不要穿著寬鬆的衣服（長袖上衣、長袖襯衣或其他寬袖衣服）。
- 請只使用原廠家備用件或同樣品質的備用部件。
- 所有維修工作應由專業技術服務人員進行。
- 對本裝置不應進行改裝或改變。否則將會喪失本公司所承擔的保證和責任！

#### 6. 在運輸機器時應注意：

- 在提升機器時應請輔助人員協助。
- 將電源插頭從插座中拔出。
- 請使用固定繩索，將機器在載重貨車上或拖車上進行安全固定。



### 3 有關機器接地的說明



機器應按規定接地。本機配有帶接地導線和接地插頭的電源線。機器的所有導電部件均與保護地線連接（保護級別 I）。本機只能與帶接地保護的插座連接，插座按照當地的安全規定和規範安裝。



### 4 技術改進

本機根據最新技術水準和通行安全技術規範設計和製造。它經過電子技術檢驗，符合歐洲安全標準 (CE)。本機擁有不同電路續斷器作為安全保護裝置。儘管如此危險還可能發生，特別是在不正確使用或違反操作說明書的安全規定和指導情況下。本公司保留隨時對機器以及消耗材料和配件進行技術改進之權利。因此，機器在細部上可能與操作說明書之說明有所不同。

### 5 回收處理 / 回收利用



包裝和生產或消耗材料應根據當地的有關規定處理。本機非普通家庭垃圾。應根據當地有關規定進行回收處理。  
機器的材料應盡可能回收再利用。

## 6 產品保證

- o 關於有效保證條款請見當前的價格表、報價單、商業發票或向銷售部門詢問。
- o 因不遵守本操作說明或因不正確操作或非正當使用而造成的損失的，將失去產品保證要求權。
- o 對於因此而造成的後果本公司拒絕承擔一切負責。
- o 因自然損耗及磨損、超載荷運行或不正確操作而造成機器損壞的，本公司亦不承擔產品保證。
- o 機器凡經過指定服務部門維修的，本公司才承認產品缺陷索賠要求。





